National Library
Bibliothèque Nationale

NATIONAL LIBRARY OF CANADA
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO.
K1A 0N4.

B103/c16/7R

EL MEJOR PRECIO PARA
COLOMBIA
Avon Travel
Tres oficinas para servirle:
684 BLOOR ST. W.
TEL. 531-9983
1659 ST. CLAIR AVE. W.
TEL. 656-3033
FINCH WEST MALL
TEL. 743-0603

SPANISH NEWSPAPER ✱ JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

COLOMBIA
Desde $555
por 5 meses.
Consúltenos
923-8918
486 COLLEGE ST.

CONCURSO DE
DISFRAZ
Diny's Boutique
Anuncia el cambio de
salón para el baile del
30 de Octubre.
Los esperamos en
LA ROTONDA
2420 Dufferin St.

AÑO XIII N.° 125 VIERNES 22 DE OCTUBRE • FRIDAY, OCTOBER 22, 1982 ONTARIO 40 c QUEBEC 0.45 20 PAGINAS

García Márquez Gana Premio Nobel de Literatura

CIUDAD DE MEXICO.— El autor colombiano Gabriel García Márquez hace esperar a los periodistas locales en la antecámara de su lujoso estudio de trabajo (a la derecha) mientras responde a otra llamada más de felicitaciones por haber ganado el Premio Nobel de Literatura de 1982.

ESTOCOLMO, Oct. 21 (UPI) — El escritor colombiano Gabriel García Márquez ganó hoy el Premio Nobel de Literatura por su obra que une lo fantástico y lo real para mostrar "los conflictos y vida de un continente", anunció la Real Academia sueca.

García Márquez, de 55 años de edad, es más conocido por su novela "Cien años de soledad", escrita en 1967, que ha vendido más de 10 millones de ejemplares y que ha sido traducida a 32 idiomas, indicó la academia.

El escritor colombiano es el primero de su país en obtener el prtestigioso Premio Nobel de Literatura, pero el cuarto en América. Fue precedido por Gabriela Mistral de Chile en 1945; Miguel Angel Asturias, de Guatemala en 1967 y Pablo Neruda, de Chile, en 1971.

El premio en efectivo este año es de 1,15 millones de coronas (unos 157.000 dólares).

BOGOTA, Oct. 3 (UPI) — El renombrado escritor Gabriel García Márquez a los 55 años de edad, que acaba de ganar el Premio Nobel de Literatura, no sabe si quedarse en el maravilloso mundo de la literatura describiendo con lenguaje universal un realismo mágico lleno a veces de impresionante fantasía, convertirse en un empresario del periodismo o desarrollar públicamente su tímida ambición política.

Los tres temas han sido inquietudes casi constantes en la extenuante y exitosa vida del escritor colombiano, autor de la famosa novela "Cien años de soledad", que ha sido traducida a varios idiomas, convirtiéndose en el mayor triunfo literario latinoamericano de los últimos 50 años.

Aunque nunca ha desarrollado actividades políticas abiertamente, García Márquez, por su prestigio literario, es amigo personal del presidente cubano Fidel Castro y frecuentemente viaja a La Habana para mantener vivo ese contacto con los dirigentes comunistas de la isla caribeña.

Al finalizar la década del 70 fue elegido vicepresidente del Tribunal Russell por su abierta participación en una campaña internacional en defensa de los derechos humanos y por denunciar los casos de torturas denunciados en los países latinoamericanos.

En 1973 hizo la promesa de no volver a escribir otra novela mientras estuvieran en el poder los militares en Chile, tras derrocar al presidente socialista Salvador Allende, pero años después quebrantó su palabra porque dos obras suyas invadieron las librerías colombianas y latinoamericanas.

Sus simpatías por el gobierno cubano le crearon serios problemas con Estados Unidos en 1960, cuando era corresponsal en Colombia de la Agencia Prensa Latina y la embajada norteamericana en Bogotá le negó la visa para viajar a Nueva York, aparentemente porque lo consideraba un dirigente comunista.

En 1981 también tuvo problemas en Colombia cuando su nombre fue vinculado en una investigación militar sobre el tráfico de armas desde Cuba para los guerrilleros del M-19. García Márquez salió de Bogotá con protección de la Embajada de México para evitar la presunta detención. El gobierno desmintió todas las versiones.

Estos hechos en la vida del escritor quedaron superados, pero son historias que "recuerdo con alguna amargura", afirmó el novelista.

García Márquez nació el 6 de mayo de 1927 en la norteña población colombiana de Aracataca, Departamento del Magdalena, y es el mayor de una familia de clase media integrada por otros nueve hermanos, cuatro de ellos mujeres.

Su padre era un empleado estatal de ideas conservadoras que tenía como principio el respeto a las ideas y quien tuvo que luchar en la vida para mantener a su familia tan numerosa. Eligio García era telegrafista de Aracataca.

Muertos en Protestas Callejeras en Ecuador

QUITO, Ecuador.— Grupos de manifestantes levantan barricadas en las calles al comenzar una huelga nacional en protesta por el aumento del precio de la gasolina.

QUITO, Oct. 21 (UPI) — Las actividades en el Ecuador fueron virtualmente paralizadas hoy al cumplirse una huelga de 24 horas, acompañada de violentos enfrentamientos que dejaron como saldo dos muertos y más de 20 heridos.

La huelga, para protestar contra el alza de los precios de la gasolina y el trigo, se realizó a pesar del estado de emergencia dispuesto anoche por el gobierno del presidente Osvaldo Hurtado.

Los sindicalistas amenazaron con llevar a cabo una huelga general por tiempo indeterminado a partir del lunes si no son derogadas las alzas.

Durante los choques entre manifestantes y la policía en esta capital, un hombre de 30 años, identificado como René Raúl Córdova Romo, murió al recibir un balazo.

Los manifestantes llevaron el cadáver a una iglesia cercana y no accedieron al pedido de la policía de entregarlo.

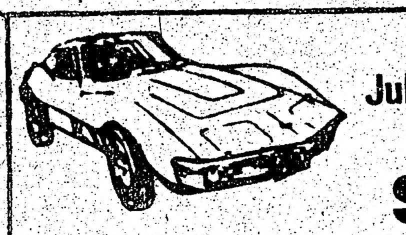
Posteriormente, un joven identificado como René Palacios, murió arrollado por un vehículo policial que trataba de dispersar a los manifestantes.

Informes procedentes de Esmeraldas, 150 kilómetros al oeste de esta capital, indicaron que en esa ciudad se produjeron choques entre manifestantes y la policía con un saldo de una veintena de heridos, entre ellos dos policías.

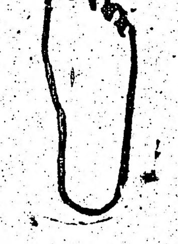
Y en Ibarra, a 100 kilómetros al norte de Quito, hubo cinco heridos, dos de ellos graves, a raíz de incidentes similares.

El paro se inició horas después de que Hurtado decretara el estado de emergencia nacional e impusiera el toque de queda, que rige entre las 10 de la noche y las seis de la mañana.

La gasolina subió de 15 a 33 sucres (un dólar) y la harina de 265 a 500 sucres (16 dólares), luego que el gobierno retiró el viernes los subsidios.


Por estimaciones llamar a
Julio Yannuzzi o Luis Gaggero.
Expertos sudamericanos.
SKYWAY
AUTO & TRUCK COLLISION
Atendido por sus
propios dueños. Chapa y pintura de automóviles.
Tenemos coches de cortesía y servicio de remolque.
9 HAAS RD. REXDALE ONT.
745-4890
Visítenos.

CLINICA DE
DENTADURAS
OSCAR M. DALMAO D.T.
605 BLOOR ST. W. 2.° PISO
(una cuadra y media al oeste del subway Bathurst)
TEL.: 531-5796

El cuidado de sus pies es
importante

JOSE TOMASINI
PEDICURO
TEL. 743-8782

VIOLENCIA EN EL HOGAR

La recesión erosiona el nivel de vida de aquellos que no cuentan con los medios económicos suficientes como para aislarse de ella. Pero el efecto insidioso de la crisis también se extiende al propio ámbito familiar, desintegrando los lazos de afecto y respeto de los cónyuges.

Entre los síntomas causados por el desempleo sin salida ni esperanza para el futuro figuran "la pérdida de la autoestima, insomnio, tensas relaciones familiares, violencia doméstica, depresión, abuso del alcohol e incluso el suicidio" señala J. Paul Crayson, Profesor Asociado de la Universidad de York, en las afueras de Toronto.

Asimismo, un estudio de los efectos de las cesantías en la planta de SKF en Scarborough liderado por el Sr. Grayson confirmó "la existencia de lazos entre el cierre de la fábrica y la mala salud" que ahora padecen los cesanteados a causa del mismo. Sus cónyuges también resultan afectadas por una situación que no crearon por que tratan de minimizar el impacto del desempleo en la familia, a la vez que padecen las mismas presiones emocionales que los maridos sin trabajo, notándose un incremento de las enfermedades de origen psicosomático entre ellas.

Con cerca de 1.5 millón de canadienses sin trabajo en una economía que no habrá de recobrarse por muchos meses, las tensiones vividas por los ex empleados de la SKF y sus familias hallan eco en todas las regiones del país.

A este virtual barril de pólvora en muchos hogares canadienses hay que añadirle la falsa imagen de la mujer como ser que disfruta masoquistamente de cualquier acto de agresión masculina que han difundido los magnates de la pornografía durante años, y podrá comprenderse que el potencial para la violencia doméstica, sea en forma de golpizas o violaciones, se ha magnificado gracias a la crisis.

Dejar que la agresión conyugal se vuelva un hecho común constituiría un acto de negligencia imperdonable por parte de quienes nos gobiernan, pero ese será el futuro que aguarda a muchas familias si las autoridades siguen respaldando tácitamente el principio de que el marido o compañero tiene el derecho de agredir a la mujer con quien vive.

La evidencia presentada durante las audiencias públicas del Subcomité de Desarrollo Social de la Legislatura de Ontario sobre la agresión contra las cónyuges demostró que de 200 casos de golpizas de mujeres por sus maridos, los policías presentaron cargos tan sólo en el 3% de ellos, mientras que aconsejaron al 20% de las víctimas que se procurasen tratamiento médico para las heridas sufridas y al 60% de ellas que presentasen cargos por sí mismas.

Pero la Justicia no presta la debida atención a tales cargos y las posibilidades de que estos sean descartados o retirados son de más del doble que lo normal. Asimismo, si la propia policía presenta los cargos por agresión de cónyuges, las chances de que resulten en multas o condenas de cárcel se triplican.

Confrontados con la realidad de que el sistema de conciliación que aplica la policía de Ontario en los casos de agresión doméstica sólo conduce a más violencia poco tiempo después, los diputados del Subcomité legislativo han presionado al Procurador General de la provincia, George Taylor, para hacer que la policía intervenga más activamente en las disputas familiares.

Taylor finalmente accedió a las demandas, indicando que se emitirán instrucciones a los agentes para que presenten cargos criminales contra los maridos violentos.

Es lamentable que un hogar sea afectado por la recesión en tal grado que la pareja se divida en un agresor y una víctima, en vez de ser dos seres humanos de igual valía. Pero la tragedia podría ser aún mayor si la sociedad no interviene mediante las fuerzas del orden y el sistema de Justicia.

La verdadera solución es una economía de pleno empleo que brinde seguridad y progreso a todos. Mientras la ciudadanía no elija un gobierno que quiera brindársela, la mejor alternativa es tratar de limitar los daños causados por la política inhumana de las cesantías y quebrantos con severas condenas para los maridos violentos.

CARD
Canadian Advertising Rates & Data

el popular

CEPF
Canada Ethnic Press Federation

Fundado el 11 de Septiembre de 1970
2333 Dundas St. W. Suite 504
Teléfonos: 531-2495/96

Director propietario
EDUARDO URUEÑA b.a.

Editorial: MIGUEL RAKIEWICZ
Administración: ERIKA MUÑOZ
Tipografía: ALEJANDRO ZUÑIGA
Arte Publicitario: ARTE DE EL POPULAR
Columnistas: EDUARDO URUEÑA, LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, LUIS RUSSO, RICARDO PICON, ALEX ZISMAN
Fuentes informativas: UNITED PRESS INTERNATIONAL (UPI), CANADIAN SCENE (C.S.), FUENTE PROPIAS DE EL POPULAR, SAL PRESS
Publicidad: RUBEN HERCL
Correción de pruebas: ALEX ZISMAN
Distribución: JOSE RENGIFO, JETTY BROWN, RON McGILL
Fotografía: LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, CLAUDIO TITICHOCA, MANUEL GALABAY, EL POPULAR
En Hamilton y la Peninsula del Niágara: JOSE SANCHEZ, TRAVEL, 42 JAMES ST. SUITE 47
Servicios de radiofotos: UNITED PRESS CANADA (U.P.C.)
Representante exclusivo en Montreal: GUILLERMO ZAPATA, 4554 De Bullion Montreal, Quebec, Tel. 842 2449

Circulación verificada por Canadian Advertising Rates and Data (CARD)
Miembros de CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION (CEPF)
FIRST CLASS MAIL POSTAGE PAID AT TORONTO

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de quien las escribe y no reflejan necesariamente las ideas de este periódico.
Nuestra política es la de proporcionar tribuna a todos los grupos, sin distinción religiosa o política.
Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito, insultante o dañino al bienestar general.
Todos los avisos publicitarios, fotografías, todo diseño producido por y aparecido en El Popular son de su exclusiva propiedad. Su reproducción, sin previa autorización escrita, parcial o total es ilegal y constituye un plagio ante la ley.
DERECHOS RESERVADOS 1982 - ALL RIGHTS RESERVED COPYRIGHT

Los Partidos Españoles Buscan el Voto de los Indecisos

Por FRANCISCO BERZAL

MADRID, Oct. 20 — Los principales partidos políticos españoles buscan con ahinco en sus mitines preelectorales el voto de los indecisos, que según los últimos sondeos constituyen el 45 por ciento del electorado.

El partido gubernamental, la Unión de Centro Democrático que encabeza Landelillo Lavilla, cambió su proclama y sostiene ahora que "ni la "derecha ni la izquierda están suficientemente moderadas; continúa siendo necesaria la aplicación de una política de estado impulsada por un partido de centro".

El Partido Socialista Obrero Español, que según su vicepresidente general Alfonso Guerra obtendrá la mayoría por contar ya según los sondeos con el 34,6 por ciento de las simpatías, no cambiará sustancialmente su campaña.

Su lema es "por el cambio" de mano, a favor de su secretario Felipe González.

El partido derechista Alianza Popular, la fuerza política más fuerte después del PSOE y liderado por el ex ministro de Turismo Manuel Fraga, ignoró a la UCD y es posible que antes de acudir a las urnas lance un nuevo cartel electoral con la imagen de su presidente y la consigna " ¡Es la hora de Fraga!"

El Partido Comunista de España de Santiago Carrillo, tras admitir que el PSOE ganará las elecciones, continuará solicitando votos argumentando que si no consigue tener una presencia fuerte en las Cortes, la derecha impedirá el cambio que propugnan los socialistas.

Por su parte, el ex presidente del gobierno y de UCD, Adolfo Suárez, dirigente ahora del Centro Democrático y Social, seguirá insistiendo en que "es necesario hacer una política de pactos de moderación, serenidad y progreso".

Según las últimas encuestas, el PSOE ya tiene asegurado el 34,6 de los votos; seguido por AP con el 12; UCD con un 5; CDS el 2,3; y PCE el 2 por ciento.

Pero queda un 45 por ciento de indecisos que pueden decidir a última hora quién formará el próximo gobierno, si bien el 70 por ciento de los españoles consultados dan como seguro ganador al PSOE.

Si el PSOE consigue el 43 por ciento de los votos, de acuerdo al sistema DHont, siempre que estuvieran homogéneamente distribuidos, lograría 185 escaños sobre 350, lo que significaría que podría gobernar solo, sin tener que recurrir a los partidos "bisagras".

Sin embargo, el electorado tiene otras opciones políticas que abarcan todas las ideologías, con 275 partidos políticos.

El catedrático de Derecho Político de la Universidad Complutense de Madrid, Jorge Esteban Alonso dijo que la proliferación partidista "raya en lo absurdo", y piensa que para gobernar es mejor tener partidos mayoritarios estables.

"De esta manera las representaciones de minorías no desaparecen sino que se convierten en corrientes internas de los partidos. Un partido grande puede responder perfectamente a distintas tendencias o a exigencias regionalistas", afirmó.

Entre los partidos minoritarios de izquierda a los que pueden votar quienes no comulgan con las doctrinas de Carrillo están la Liga Comunista (anteriormente llamada Obreros Socialistas Internacionalistas), la Liga Comunista Revolucionaria, que en Madrid y Barcelona se presenta con Movimiento Comunista en una coaliación denominada Frente Izquierdista Comunista, Unificación Comunista de España, Partido Comunista de España (M-1), y Unidad Comunista.

En el otro extremo ideológico, de entre la media docena de partidos derechistas existentes, los votantes pueden optar por tres agrupaciones falangistas, entre ellas Fuerza Nueva, cuyo lider Blas Piñar tiene un escaño después de sacar en los pasados comicios 300.000 votos.

En la extrema derecha no falangista, se encuentra la recién creada Solidaridad España, presidida por el ex teniente coronel de la Guardia Civil Antonio Tejero, quien intentó el golpe de estado del 23 de febrero de 1981 y ahora aspira a un escaño por Madrid.

También existen partidos con tendencias religiosas como el Movimiento Católico Español; o los que defienden el medio, como Cultura Natural, que acude al Senado de Madrid y Barcelona; el grupo VERDE (Vértice Español de Reivindicación y Desarrollo Ecológico), y Agrupación Electoral Arco Iris.

Aparte de los anteriores existen los partidos regionalistas, cuya influencia está circunscrita a su territorio autonómico, como el Partido Nacionalista Vasco, Euskadiko Eskerra y Herri Batasuna, en el país vasco.

Además, entre los partidos regionales están Convergencia i Unió y Centristes de Catalunya, y el Partido Socialista de Andalucía.

"Las Lecciones de las Malvinas" Influyen a los Analistas Militares

Por ENRIQUE DURAND

WASHINGTON, Oct. 13 — Dos analistas militares norteamericanos, citando las "lecciones de las Malvinas", sugirieron que Estados Unidos debe utilizar sus recursos de defensa en el robustecimiento de una fuerza naval poderosa y rápida más que en el despliegue de tropas terrestres en Europa Occidental.

El contraalmirante retirado Robert J. Hanks, del Instituto de Análisis de Política Exterior, sostiene que un gran portaaviones nuclear con sistemas adecuados de defensa y una brigada de infantes de marina podría haber "despachado prontamente" a las fuerzas argentinas en las Malvinas, sin experiencias traumáticas como el hundimiento del destructor británico Sheffield.

"La aparente facilidad con que fueron hundidos grandes buques de guerra (británicos por la acción de la aviación militar argentina), condujo a muchos analistas a predecir el pronto abandono de las naves de superficie", indica Hanks. "Debe reconocerse que mientras esta miniguerra enfrentó a dos armadas que utilizaban los armamentos ofensivos más modernos, cuyo poder devastador quedó claramente demostrado, ninguna de las dos contó con las correspondientes defensas modernas".

Agrega que "una fuerza naval formada en torno a un moderno portaaviones nuclear de ataque —equipado con sistemas de defensa profunda, de larga distancia y temprana advertencia— complementada por una brigada anfibia de infantes de marina norteamericanos, habría podido despachar prontamente a las fuerzas argentinas en las Malvinas, y sin el trauma de un hundimiento como el del Sheffield".

Hanks aboga por una política orientada a mantener el poderío naval necesario para proteger las vitales rutas marítimas por las que Estados Unidos se abastece de materias primas y estratégicas, incluyendo el vanadio sudafricano. Ello requeriría la disponibilidad adicional de bases remotas desde las cuales Estados Unidos pueda extender rápidamente su poderío militar.

Hanks dice que la paridad nuclear entre las dos superpotencias hace improbable una invasión soviética a Europa occidental, la cual debería asumir una proporción mayor de la carga de su defensa.

"Es mucho más probable que haya encuentros periféricos, que quizás involucren directamente a las dos superpotencias, en los que los intereses vitales de Estados Unidos podrían encontrarse en grave peligro", afirmó.

Jeffrey Record, otro analista del mismo instituto, dice que la guerra de las Malvinas "demostró concluyentemente la importancia crítica del poder naval y de la capacidad de proyección de fuerza militar desde el mar en regiones del mundo donde se carece de acceso (a bases) en tierra firme".

Agrega que "fue la ausencia de poder naval británico en el lugar lo que garantizó el éxito de la invasión argentina a las Malvinas, y fue sólo el retorno de la presencia naval británica, acompañada de un contingente de fusileros navales, lo que permitió a Londres recuperar las islas. No pudieron utilizarse tropas del ejército británico ni fuerzas aéreas tácticas con base en tierra, fácilmente capaces de aplastar a las fuerzas de ocupación argentinas, porque carecían de acceso (a bases terrestres) en las proximidades del territorio disputado".

Voto de los Indecisos

...bargo, el electorado tiene otras op... políticas que abarcan todas las ...s, con 275 partidos políticos. ...drático de Derecho Político de la ...ad Complutense de Madrid, Jorge Alonso dijo que la proliferación "raya en lo absurdo", y piensa que ...ernar es mejor tener partidos ...ios estables.
...a manera las representaciones de ...no desaparecen sino que se con... corrientes internas de los partidos. ...lo grande puede responder per... ...e a distintas tendencias o a exigen... ...nalistas", afirmó.
... los partidos minoritarios de ... a los que pueden votar quienes no ... con las doctrinas de Carrillo están ...Comunista (anteriormente llamada ...Socialistas Internacionalistas), la ...munista Revolucionaria, que en ...y Barcelona se presenta con ...to Comunista en una coaliación ...da Frente Izquierdista Comunista, ...n Comunista de España, Partido ... de España (M-1), y Unidad
...ro extremo ideológico, de entre la ...ocena de partidos derechistas ... los votantes pueden optar por tres ...es falangistas, entre ellas Fuerza ...yo líder Blas Piñar tiene un escaño ...e sacar en los pasados comicios ...otos.
...xtrema derecha no falangista, se ... la recién creada Solidaridad ...esidida por el ex teniente coronel ...rdia Civil Antonio Tejero, quien ... golpe de estado del 23 de febrero ...y ahora aspira a un escaño por
... existen partidos con tendencias ... como el Movimiento Católico ...o los que defienden el medio, como ...atural, que acude al Senado de ...Barcelona; el grupo VERDE (Vér... ...ol de Reivindicación y Desarrollo ...), y Agrupación Electoral Arco
...de los anteriores existen los par... ...onalistas, cuya influencia está cir... ... su territorio autonómico, como el ...Nacionalista Vasco, Euskadiko ... Herri Batasuna, en el país vasco. ..., entre los partidos regionales ...vergencia i Unió y Centristes de ..., y el Partido Socialista de An...

...' Influyen a los ...s

...boga por una política orientada a ...el poderío naval necesario para ...s vitales rutas marítimas por las ...s Unidos se abastece de materias ...stratégicas, incluyendo el vanadio ...no. Ello requeriría la ...dad adicional de bases remotas ...cuales Estados Unidos pueda ex... ...idamente su poderío militar.
...ice que la paridad nuclear entre ...erpotencias hace improbable una ...oviética a Europa occidental, la ...ia asumir una proporción mayor ... de su defensa.
...cho más probable que haya en... ...eriféricos, que quizás involucren ...te a las dos superpotencias, en los ...ereses vitales de Estados Unidos ...ncontrarse en grave peligro",
...Record, otro analista del mismo ...ice que la guerra de las Malvinas ...concluyentemente la importancia ...poder naval y de la capacidad de ...de fuerza militar desde el mar en ...l mundo donde se carece de ac... ...ses) en tierra firme".
...que "fue la ausencia de poder ...nico en el lugar lo que garantizó ...le la invasión argentina a las ...y fue sólo el retorno de la presen... ...ritánica, acompañada de un con... ...fusileros navales, lo que permitió ...recuperar las islas. No pudieron ...ropas del ejército británico ni ...eas tácticas con base en tierra, ...capaces de aplastar a las fuerzas ...n argentinas, porque carecían de ... bases terrestres en ...as ...es del territorio disputado".

El Popular Dialoga con el Alcalde Sobre Indocumentados y Política Municipal

El pasado miércoles tuvimos la oportunidad de conversar con el Sr. Alcalde de Toronto el honorable Art Eggleton, quien con su característica amabilidad y sencillez, estuvo dispuesto al diálogo. La conversación nos condujo de política a nuestro principal motivo de la visita: Inmigrantes indocumentados.

Sr. Alcalde, el Departamento de Inmigración ha hecho un plan para admitir cierta cantidad de inmigrantes anualmente, limitando a 2.000 la cifra para toda Latinoamérica. Ultimamente nos han informado que existe una versión renovada, ¿qué piensa Ud. acerca del limitado número teniendo en cuenta que tan sólo para Polonia han decidido aceptar 3.000?

Estoy de acuerdo con su pregunta, necesitamos un mejor balance en consideración a Latinoamérica, además se deberían permitir más inmigrantes para disminuir los indocumentados.

¿Qué sucede con los indocumentados que se encuentran en el país viviendo clandestinamente, sufriendo toda clase de temores e injusticias, por qué no tienen ningún derecho o ley que los ampare?

Toda esta situación es completamente equivocada. Necesitamos que inmigración se de cuenta de las necesidades de esta gente para que actúen de acuerdo a como corresponda.

¿Está Ud. enterado de que existe gran cantidad de niños que se los mantiene fuera de la escuela por temor a que por intermedio de ellos se detenga a sus padres y se les deporte?

Es de imaginarse, pero cual es la situación de otras tantas familias que están fuera del país pasando penas esperando su turno para venir. No es mejor ni peor. Dejamos a los que están aquí y no admitimos a los que esperan.

Si, estas son dos situaciones completamente diferentes, en una la familia está aquí, en la otra no.

Allí es donde viene el problema. Por eso Inmigración no se ha comprometido oficialmente a dar un número específico de la cantidad de inmigrantes además de tener en cuenta las condiciones económicas por las que atravesamos en este momento.

¿Cree Ud. que podría haber una segunda amnistía?

Sería interesante primero que es lo que Inmigración piensa y que estudios han realizado hasta la fecha en relación a este problema.

Todos los políticos en época de campaña electoral se los conoce por la cantidad de promesas, ¿cuáles son las suyas en el término que viene si llega a ser elegido?

En mi última elección hace dos años atrás cuando resulté electo alcalde, produjce alrededor de 8 diferentes documentos con unas 68 promesas. Me complace informar que más de 56 de ellas o un 82% han sido completadas o en proceso de ser completadas. Permítame darle algunos ejemplos: hemos hecho un comité para las relaciones entre comunidades étnicas y la alcaldía por intermedio de diálogo entre diferentes partes de las comunidades y la policía, creando programas de igualdad y combatir la discriminación. Hemos aumentado la representación de minorías ante el gobierno. Hemos combatido muchos de los problemas que existían en la Corporación de Vivienda (City Housing Corporation) con cambios en su directorio, eliminando el balance en rojo y colocándolo en un estado saludable para producir más de 1.374 casas en los últimos dos años. Se ha creado un comité de desarrollo económico para mantener la industria en nuestra ciudad y crear más fuentes de trabajo y principalmente el mantener un nivel elevado en servicios municipales manteniendo los aumentos en impuestos en un mínimo por debajo del costo de la vida.

¿Cómo ve Ud. a Toronto hoy en día?

Lo veo como una ciudad de categoría mundial, con una civilización de ciudad pequeña. Es una combinación única y envidiable que la ha elevado a obtener una reputación de la cual todos los visitantes nos hablan de ser una ciudad segura, limpia y habitable. Deseo que por intermedio suyo y su diario todos continuemos manteniendo esa linda imagen que continúa siendo una realidad. En otras palabras: somos lo que somos por lo que fuimos. Nosotros en Toronto celebramos nuestras diferencias, respetamos a nuestros vecinos, sus costumbres y tradiciones sin interesas de donde se originaron.

¿Pero qué podemos hacer para mantener a Toronto de la misma manera o mejor?

Tengo cinco diferentes prioridades en las cuales empezaré a trabajar durante los próximos tres años si resulto ser reelegido. Una de ellas es seguridad, porque de una manera o la otra, la seguridad en nuestra ciudad se está deteriorando poco a poco, y esto lo debemos detener. Tenemos que implementar más planes de prevención contra el crimen. Acercar la policía más a la ciudadanía para tener mejores relaciones ent re sí; y que la misma gente participe de los programas para prevenir el crimen. Construir más vivienda popular. Buscar vías de desarrollo económico en pos de más empleos. También el mantener bajos los impuestos en aproximadamente un cinco por ciento. Y finalmente servicios sociales en operar programas para asistir al anciano, e incapacitado y en general mejorar la asistencia para quien la necesita.

Como punto final Sr. Alcalde que mensaje envía a la comunidad en general?

Momentos de la conversación entre el Sr. Alcalde de Toronto Art. Eggleton y el director de este diario.

Me gustaría decir lo mucho que he disfrutado la oportunidad de representar la ciudad y sus diferentes comunidades, gracias a muchos de sus lectores y espero continuar en el trabajo en los próximos tres años, gracias.

Podrían Expulsar a Israel de las Naciones Unidas

TORONTO, Oct. 21 (UPI) — La embajadora estadounidense en las Naciones Unidas, Jeanne Kirkpatrick, dijo que la "consistente y viciosa" campaña soviética y de las naciones del bloque no alineado de sacar a Israel del organismo mundial podría dar fruto el lunes.

Kirkpatrick dijo ayer que la campaña iniciada en 1967 tomó "un gitantesco paso hacia adelante" en 1975 al aprobarse la "odiosa" resolución soviética igualando al sionismo con el racismo.

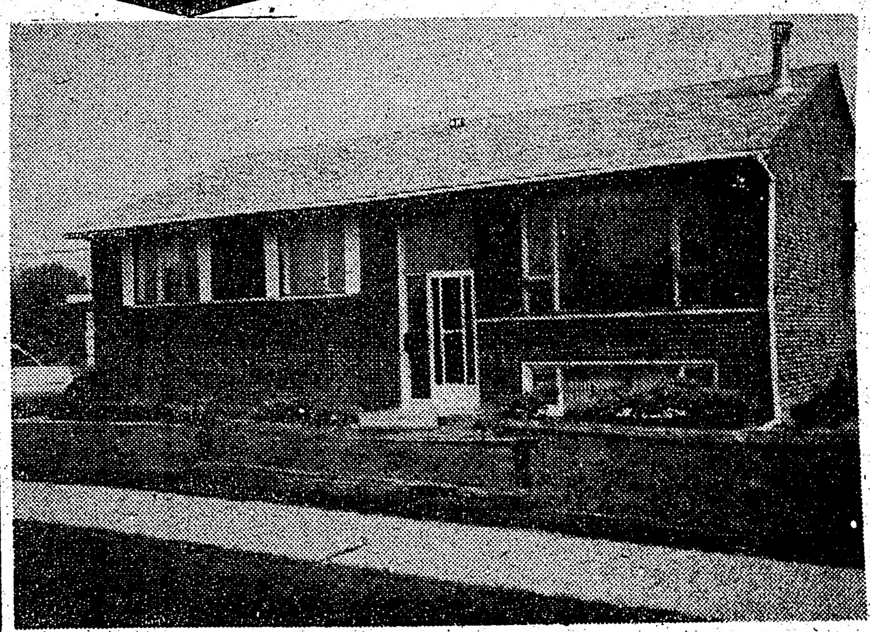
ESCUELA ESPAÑOLA DE MUSICA
DIRECTOR RAFAEL MARTINEZ

Diplomado por los conservatorios de Madrid, Siena, Roma, París, Londres y Toronto.
Enseñanza individual de piano, guitarra, órgano, acordeón. Teoría y composición. Arreglo de canciones.
1050-A BLOOR ST. W.
(esq. Salem Ave.)
TELEFONO 531-3232

¡STUDENT VISA!
Nuestra escuela ofrece lo mismo que todas las otras en cursos de inglés, pero con gran diferencia en los precios: $ 350 el primer mes y $ 250 en los siguientes. ¡Por qué pagar más! Llame hoy mismo
Dominion College
5 RIVERVIEW GARDEN
TORONTO, ONTARIO M6S 4E4
teléfono 766-7602

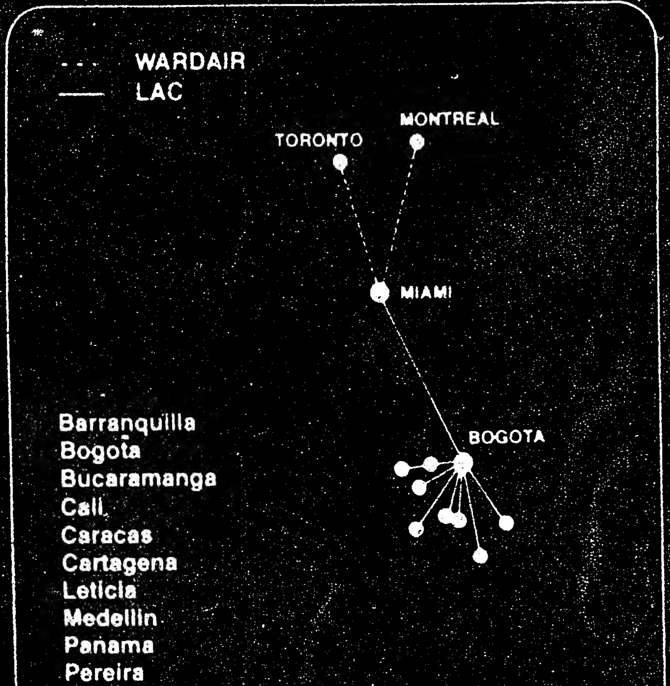
Clínica de Dentaduras
LUIS FUCHS D.T.
CENTRO MEDICO DENTAL
800 BATHURST ST. OFICINA 501
(frente a la estación del subterráneo de Bathurst)
TEL. 534-6391-2
NUEVOS HORARIOS
LUNES, MARTES, JUEVES, VIERNES 10 A.M. a 6.30 P.M.
MIERCOLES 10 A.M. a 7.30 P.M.
SABADO 9.30 A.M. a 2 P.M.

CHOLKAN R. CHOLKAN & CO. LTD., REALTOR
PRESENTA



KIPLING-THE WESTWAY
Completamente renovado, bungalow de tres dormitorios, comedor con paneles de cedro, sala con chimenea, amplia cocina con comedor informal, sótano terminado dividido en seis estancias, actualmente usado como consultorio médico. Puede ser utilizado como apartamento o como complemento de la casa. Terreno de 63 x 150 pies. $ 138.000. Favor llamar al Sr. Fernández: 532-4404.

WARDAIR CARGO Y LAC AIRLINES
ANUNCIA SU SERVICIO DE CARGA DESDE:
TORONTO/MONTREAL A COLOMBIA S.A.



PARA INFORMACION LLAME DIRECTAMENTE A
Wardair Cargo
TORONTO - (416) 676-3938 MONTREAL - (514) 631-9160

¡COLOMBIA HOY!
MUNDO TRAVEL AGENCY
849 College St.
Una agencia colombiana al servicio de la comunidad hispana.
TARIFAS ESPECIALES PARA ECUADOR Y COLOMBIA
Consulte a sus agentes autorizados.
Janeth Mazuera - María E. Gallego Fernando Cardona
VISAS • CARTAS NOTARIADAS • ENVIOS MARITIMOS
INCOME TAX
TEL.: 534-9240 - 534-9249

CARTAS A LA DIRECCION

Toronto, 19 de Octubre de 1982
Sr. Director
Diario "El Popular"

Le saludo afectuosamente deseando que al recibir la presente se encuentre bien de salud usted y su digna familia.

Después de este breve saludo le comunicaré que leí en su diario sobre la posibilidad de una nueva amnistia, en realidad sería una gran cosa si llegara a realizarse no más me queda mirar hacia arriba y decir gracias "Dios" porque tú haces posible todas las cosas y jamás desatiendes.

La angustia constante que los ilegales padecen. Dios guarde las necesidades del mundo y castigue al opresor y culpable.

Firma inmigrante ilegal.

Toronto, Octubre 19, 1982
Sr. Director
Diario
"El Popular"

Le saludo respetuosamente deseando se encuentre en armonía y salud. Leí su diario y más aún su excelente reportaje acerca de los ilegales. Ante todo gracias por exponer este serio problema dentro de nuestra comunidad y por brindar confianza a los que estamos sin documentos. De esta manera vemos que su diario ayuda al necesitado. Tengo algunos años en Canadá y he pasado ratos muy amargos para recordarlos nuevamente, donde hemos sido explotados por nuestros mismos paisanos sin compasión alguna o remordimiento que aunque somos ilegales tenemos sentimientos, arriendo que pagar y alimentarnos como cualquier otra persona. Cada momento que pasa doy gracias a Dios por su bondad de que no me agarren y me deporten conservando siempre la esperanza de poder solucionar mi problema y poder pagar de nuevo a este país su generosidad siendo un ciudadano más al servicio de Canadá. He dialogado con varios amigos que también son ilegales y le vamos a llamar personalmente Sr. Director, ofreciéndonos para futuras entrevistas de acuerdo con su persona porque a ciencia cierta podemos confiar en Ud. como caballero. Gracias nuevamente y me despido hasta una nueva oportunidad.

Eternamente agradecido
José Luis.

Riesgo por Gomas de Borrar

OTTAWA (CP).— Los niños pequeños podrían confundir a las nuevas gomas de borrar con aroma con golosinas e intenar comerlas corriendo el riesgo de morir asfixiados, advirtió el Ministerio de Asuntos Empresarios y del Consumidor.

Las gomas serán retiradas del mercado británico, dijo una vocera de la oficina de seguridad de los productos del Ministerio.

Han habido informaciones acerca de niños en Gran Bretaña que mordieron las gomas y aparecieron asfixiados, indicó agregando que en Canadá aún no se han producido casos como los mencionados. No se han emitido órdenes de retiro del mercado contra las gomas, pero el Ministerio ha hecho públicas advertencias informales sobre ellas.

Presos Pagarán por su Estadía en la Cárcel

MONTREAL.— Los delincuentes que hallen métodos para obtener beneficios de sus actividades ilegales deberían pagar los costos de su estadía en la cárcel, dijo el MInistro de Justicia, Robert Kaplan.

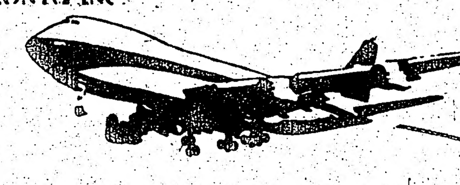
"Estoy considerando una nueva revisión legislativa par permitir que el servicio correccional cobre a los presos el costo de su encarcelamiento", dijo el Ministro.

También indicó que tendría que "establecer un método de cobro" para el caso de los delincuentes que obtienen dinero en base a libros o filmes sobre sus actividades fuera de la ley o el periodo que pasaron tras las rejas.

AHORA SI UD. VIAJA A
ECUADOR
POR MAS DE 2 MESES...
¡NO TIENE POR QUE PAGAR MAS!
¡CONSULTENOS!

SOMOS MIEMBROS DEL
BBB
BETTER BUSINESS BUREAU OF METROPOLITAN TORONTO INC.

Contamos con personal especializado para la preparación de su INCOME TAX



SERVICIOS VARIOS:
• TRAMITES LEGALES
• ENVIOS DE BAULES
• TRADUCCIONES
• CONTABILIDAD
• PASAPORTES
• PODERES
• VISAS

IATA

Si Lo Que Ud. Busca Es:
• Servicio profesional • Excelentes conexiones

VISITENOS Y COMPRUEBELO

HISPANA TRAVEL AGENCY
733 BLOOR STREET W. (enfrente al Subway de Christie)
TEL.: 534-2356

DISCOTECA EXITOS

EL PALACIO DE LA MUSICA
1653 DUFFERIN ST. TEL. 654-7704

HOY VIERNES Y MAÑANA SABADO

PROXIMO VIERNES 29 Y SABADO 30 DE OCTUBRE
GRAN BAILE DE DISFRACES CON VALIOSOS PREMIOS

VALOR: $3.00 Por primera vez ante Uds.

Lo esperado por todos
"CHARANGA MASACOTE"
Primera vez ante la comunidad en su "DISCOTECA EXITOS"
Interpretes de salsa, cumbia, bolero, pachanga, samba y otra gran variedad de ritmos. El día viernes las primeras 30 personas que lleguen entre 8.00 P.M. y 9.00 P.M. recibirán un licor gratis con su contraseña de entrada. El día sábado las primeras 20 personas que lleguen entre 8.00 P.M. y 8.30 P.M. recibirán un licor gratis con su contraseña de entrada.
NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION

HISPANA TRAVEL AGENCY
733 BLOOR STREET W. (enfrente al Subway de Christie)
TEL.: 534-2356

Negros y Minorías Etnicas Progresan en Educación, Blancos Pierden Terreno

VALENCIA, España.- Voluntarios de la Cruz Roja asisten a un bote que trae a tierra firme a víctimas de las inundaciones. Lluvias torrenciales desataron una repentina inundación en el sur de España, la que produjo víctimas fatales y motivó la evacuación de 60.000 residentes de los pueblos en peligro.

Por PATRICIA McCORMACK

NUEVA YORK, Oct. (UPI) — Los negros y otros grupos minoritarios étnicos avanzaron más en educación que los estudiantes blancos, contribuyendo significativamente al primer aumento total en los promedios de las pruebas de aptitud académica en los últimos 19 años, señaló un informe del Consejo de Educación entregado hoy a la publicidad.

Los promedios totales en las pruebas de aptitud académica subieron en tres puntos, poniendo fin a un declive que comenzó en 1963.

Entre los grupos minoritarios, el mayor avance total a nivel nacional entre 1981 y 1982 lo registraron los estudiantes negros al subir nueve puntos en las pruebas orales y cuatro en matemáticas.

En comparación, los estudiantes blancos ganaron apenas dos puntos en pruebas orales y ningún punto en matemáticas, según el informe.

"El aumento en los puntos promedio para los estudiantes en edad universitaria se debió significativamente a los progresos en los promedios del grupo de minoría, pese a los relativamente bajos números de voluntarios para tomar la prueba de aptitud", señala el informe.

La brecha entre las minorías étnicas y los estudiantes blancos tiende a desaparecer a un paso sostenido desde hace seis años, explicó un vocero.

Agregó que entre 1976 y 1982 los promedios para los blancos declinaron de 451 a 444 en la prueba oral y de 493 a 483 en la prueba de matemáticas, pero en el mismo período aumentaron los promedios para los grupos étnicos.

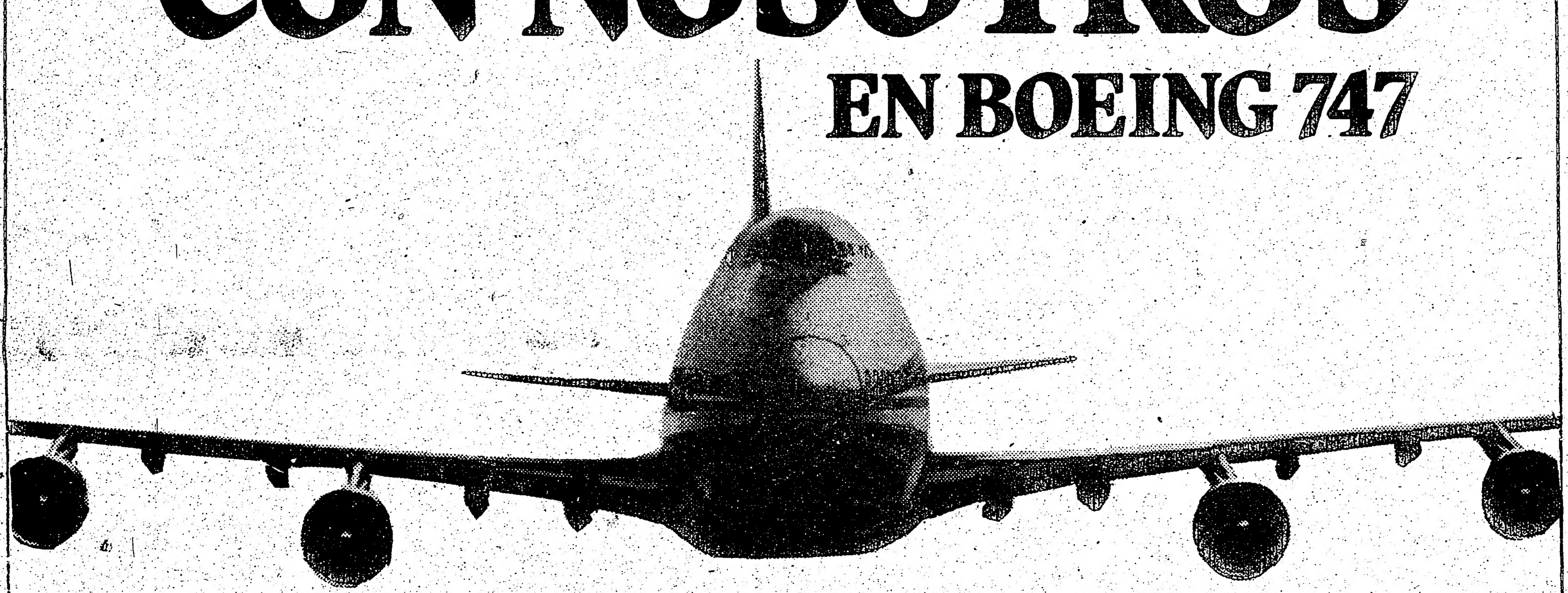
Para los negros, el promedio de las pruebas orales subió de 332 a 341; para los estudiantes de origen mexicano subió de 371 a 377. Pero para los orientales los promedios en pruebas orales bajaron de 414 a 398 y para los puertorriqueños de 364 a 360.

En matemáticas, los negros subieron en un promedio de 354 a 358; los de origen mexicano de 410 to 416; los indios de 420 to 424; los puertorriqueños de 401 a 403.

Sin embargo, los estudiantes blancos aún aventajan holgadamente a los negros y las minorías étnicas.

Los expertos culpan de la brecha a la falta de oportunidad educacional para los negros y las minorías comparada con la que tiene la población blanca.

VUELE A CASA CON NOSOTROS
EN BOEING 747



TORONTO-BUENOS AIRES SUPER APEX DESDE $1222*

CONEXIONES A:

CORDOBA MENDOZA MONTEVIDEO DESDE $1299*

Elija la mejor compañía para sus viajes a Sud América. Elija Aerolíneas Argentinas.

DECIDASE, aproveche las nuevas tarifas que le permitirán realizar el encuentro con los suyos y vuele con Aerolíneas Argentinas.

Se sentirá en casa al instante de abordar el avión, estará atendido con la mayor cordialidad, Aerolíneas Argentinas sabe lo que usted quiere y se lo ofrece al puro estilo Sudamericano.

En la Argentina le brindaremos un sistema incomparable de conexiones de cabotaje.

Reserve su sitio YA. Consulte con su agente de viajes o directamente con Aerolíneas Argentinas.
1235 Bay St. Toronto, Ontario M5R 3K5
(416) 967-6043
2085 Union Ave., Montreal, P.Q. H3A 2C4
(514) 282-1011

*Ciertas restricciones afectan esta tarifa.

AEROLINEAS ARGENTINAS
Nuestra manera de volar al servicio de los nuestros.

García Márquez Une lo Fantástico con lo Real para Narrar la Vida en América Latina

NUEVA YORK, Oct. 21 (UPI) — El escritor colombiano Gabriel García Márquez, flamante ganador del Premio Nobel de Literatura, une en su obra lo fantástico con lo real, para narrar la vida y los conflictos en América latina.

Cuando a los 19 años de edad García Márquez comenzó a escribir "La Hojarasca" — obra que entonces fue rechazada por las casas editoriales "por tener poco contenido novelesco" — probablemente jamás pensó que 36 años más tarde obtendría el prestigioso Premio Nobel de Literatura.

Tal vez el primer reconocimiento de su talento literario llegó en 1954, cuando la Asociación Nacional de Escritores y Artistas de Colombia le concedió un premio por un cuento. Al año siguiente publicó "La Hojarasca" que fue recibida por la crítica como el acontecimiento literario más importante de Colombia desde la publicación de "La Vorágine", de José Eustasio Rivera, en 1924.

El resto es historia. Sus obras comenzaron a leerse ávidamente no sólo en Colombia sino en el resto de América latina y "La mala hora" (1960), "El coronel no tiene quién le escriba" (1961), "Los funerales de la Mama Grande" (1962), "Cien años de soledad" (1968) y más recientemente "El otoño del patriarca" (1974) fueron éxitos literarios sin precedentes en el continente hispanoamericano.

García Márquez une lo fantástico con lo real para crear mundos y personajes. Macondo, lugar donde ocurre la mayoría de los sucesos que narra, se ha hecho tan famoso que hoy en día muchas personas están convencidas de que existe en la realidad.

Con respecto a los escritores de la literatura mundial que podrían haber influido en su mítica concepción de Macondo y sus personajes, García Márquez admira a los estadounidenses William Faulkner, Virginia Woolf, Ernest Hemingway y muy especialmente al checoslovaco Franz Kafka.

GRAN INAUGURACION
BLOOR LAUNDROMAT

POR DOS SEMANAS

Lavandería Latina y Dry Cleaning.
Modernas máquinas.
ESPECIALES
FALDAS Y PANTALONES $1.39
598 BLOOR STREET W.
TEL. 532-2268

, Viernes 22 de octubre de 1982

JA A
DOR
2 MESES...
NO TIENE
POR QUE
PAGAR
MAS!
CONSULTENOS!!

os con personal especializado
a preparación de su
INCOME TAX

RIOS:
MITES LEGALES
• ENVIOS DE BAULES
• TRADUCCIONES
• CONTABILIDAD
• PASAPORTES
• PODERES
• VISAS
IATA
SPANA TRAVEL AGENCY
(enfrente al Subway de Christie)
.: 534-2356

A
ANA
MO VIERNES 29 Y
O 30 DE OCTUBRE
GRAN BAILE DE
DISFRACES CON
ALIOSOS PREMIOS
odos
COTE"
nidad en
KITOS"
anga, samba y
primeras 30 personas
tis con su contraseña
lleguen entre 8.00
de entrada.
ON

Juzgan a ex Sacerdote que Intentó Asesinar al Papa

VILA NOVA DE OUREM, Portugal, Oct. 20 (UPI) — Un ex sacerdote que confesó intentar asesinar al Papa Juan Pablo II fue juzgado hoy por agredir con una bayoneta el 12 de mayo al pontífice.

Juan María Fernández Khron, un español de 32 años, podría ser condenado a hasta 24 años de cárcel por intentar asesinar al Papa, a quien acusó de ser un falso pontífice y de ayudar al "expansionismo soviético".

La noche del 12 de mayo, Fernandez Khron, vestido de sotana y armado con una bayoneta de 37 centímetros de longitud, saltó una barrera policial y atacó a Juan Pablo en la escalinata de la basílica de Nuestra Señora de Fátima.

En presencia de casi un millón de peregrinos y centenares de cámaras de televisión, se lanzó contra el pontífice pero fue instantáneamente apresado y desarmado por guardias de seguridad antes de que llegara a su víctima.

Minutos antes, el Papa se había arrodillado en la plaza de Fátima para agradecer a la Virgen el haberle salvado la vida un año antes en Roma en el atentado de un terrorista turco.

Fuentes policiales dijeron que Fernández Khron, expulsado de la orden tradicionalista que encabeza el arzobispo francés disidente Marcel Lefebvre, admitió de inmediato su intención de querer matar al Papa, "plan que sostiene haber planeado a lo largo de seis meses".

Tras insistir en actuar como su propio abogado, Fernández Khron se negó a elegir letrado, por lo que el tribunal nombró al abogado local José María Lopes Perdigao para que le asista en la defensa.

Lopes Perdigao, que a los 82 años es el abogado de más edad de esta aldea portuguesa situada junto a la basílica de Fátima, dijo a los periodistas que Fernández Khron le prohibió que emplee la admisión de demencia en su defensa.

"Tengo ideas muy concretas sobre este tema", dijo el letrado a United Press International. "Es suficiente leer cualquier cosa que ha escrito, o escuchar cualquier cosa que dice. Desgraciadamente, la ley no me permite decir nada más".

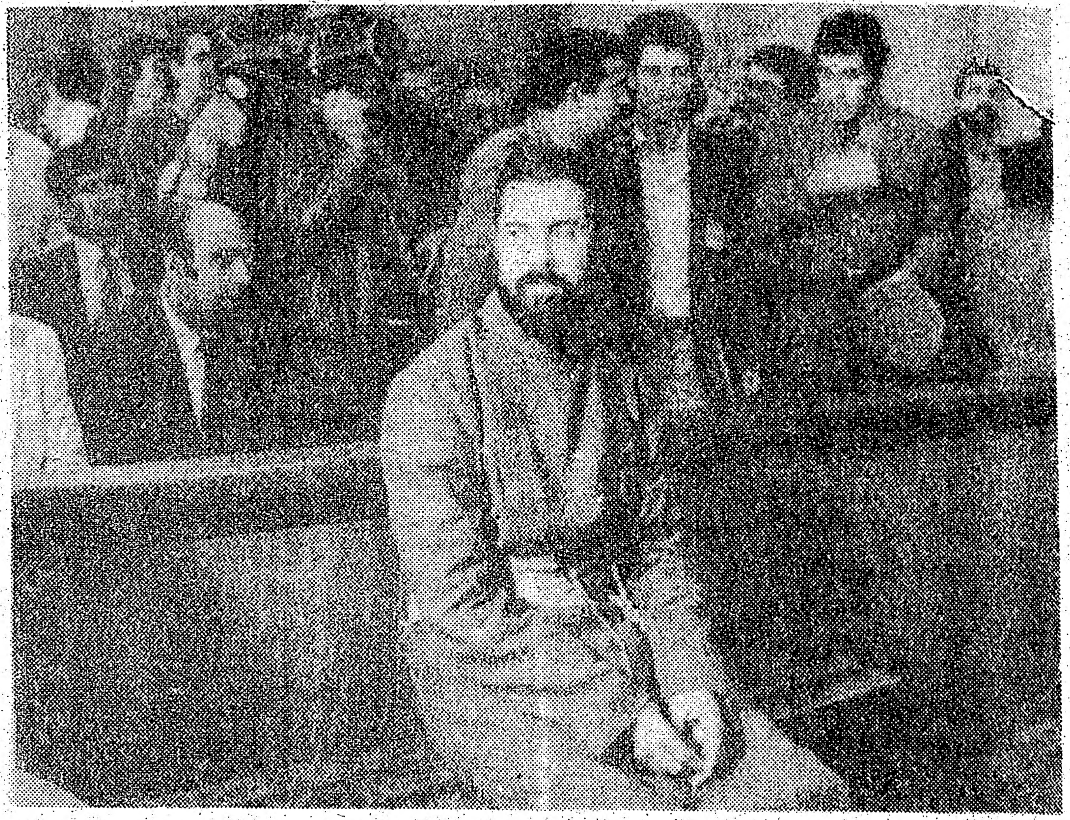
Un funcionario de prisiones de Lisboa, donde Fernández Khron se encuentra recluido desde hace cinco meses, dijo que es un "Don Quijote montado en el caballo del Apocalipsis".

El funcionario judicial José Luis Marques indicó por su parte que el juicio sera breve. "Quizá termine hoy", añadió.

"Pero si insiste en leer su propia defensa, el juicio podrá durar mucho más tiempo", explicó Marques.

Fernandez Khron, licenciado en economía, ciencias políticas, derecho y teología, dijo a los periodistas que escribió un manuscrito de 250 páginas titulado "Khron versus Khron", que piensa introducir ante el tribunal antes de imprimirlo como libro.

Partes del manuscrito llegadas a la prensa acusan a Juan Pablo de "responsabilidad en el expansionismo soviético, la extinción de la central sindical Solidaridad y del peligro de un conflicto nuclear generalizado".



VILA NOVA OUREM, Portugal.— El Padre Juan Fernández Khron comparece frente a la Corte donde se lo juzga por un intento de asesinato del Papa Juan Pablo II cometido en Fátima el 12 de mayo.

Cadáveres de Mujer y Bebé Colombianos Muertos en Coche-Dormitorio de Amtrack Inician Retorno a su Patria

RALEIGH, Estados Unidos, Oct. 20 (UPI) — Colocados dentro de una caja sellada de metal, los cadáveres de una mujer colombiana y su bebé, víctimas de una tragedia a bordo de un coche-dormitorio de la empresa Amtrak, comienzan su largo retorno a la patria.

Los restos de María Isabel Ramírez, de 24 años, y de su hijo de nueve meses de edad, Juan Fernando Ramírez, serán colocados hoy en un avión con rumbo a Colombia. El próximo 26 de octubre, serán enterrados en el cementerio Jardines del Recuerdo, de Barranquilla.

Ministro Chileno Trata Problemas Financieros y del Cobre en EE.UU.

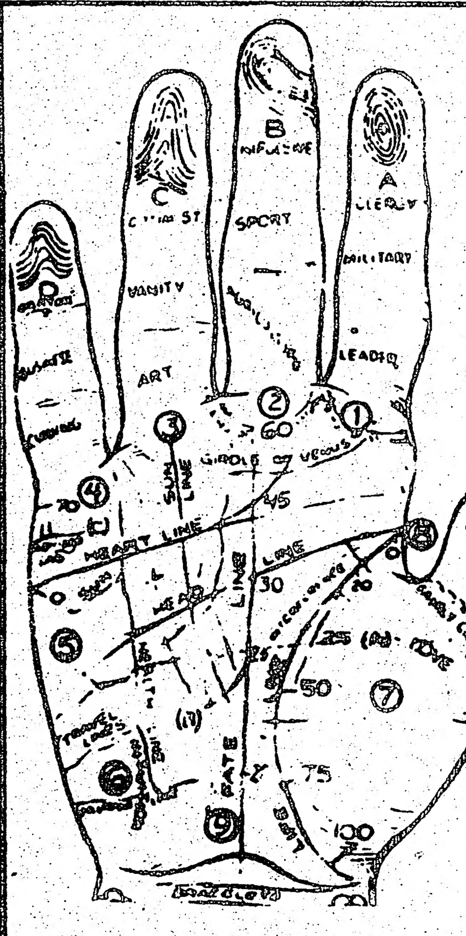
NUEVA YORK, Oct. 21 (UPI) — El ministro de Economía y Hacienda de Chile, Rolf Luders, se reunió hoy con representantes de varios bancos estadounidenses, dijeron fuentes allegadas.

El ministro, que ayer mantuvo dos reuniones con otros grupos de banqueros, continuará esas consultas por la tarde y "esta estudiando algunos proyectos de créditos", dijeron los informantes.

Luders también visitó las oficinas de la Corporación del Cobre de Chile, para discuitir el panorama de las exprtaciones y comerialización del metal, componente vital de las exportaciones chilenas.

A mediodía pronunció un discurso en un almuerzo que le ofreció en Consejo de Relaciones Exteriores, una entidad privada.

Las fuentes dijeron que las reacciones a las gestiones y declaraciones de Luders son "positivas". El ministro está exponiendo la situación económica de Chile y los planes de recuperación en marcha, siguiendo los lineamientos del discuso pronunciado ayer ante el Centro para Relaciones Interamericanas.



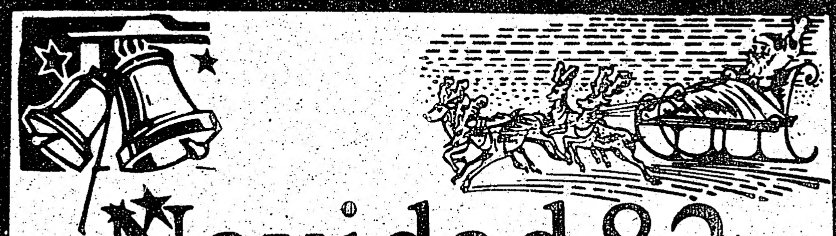
MRS. CRISTAL
LECTORA DE DE CARTAS Y CONSEJERA
Sobre todos los problemas de la vida. Tal como ha ayudado a muchos, lo ayudará a usted. Visítela hoy.
Lo ayudará con los problemas del amor, matrimonio, negocios y la salud.
TELEFONO:
535-6873

FARMACIA
L. LEONE
PHARMACY
EN LOS CENTROS MEDICOS
1670 Dufferin St. y St. Clair 652-1555
1017 Wilson Ave. y Keele 636-3203
4640 Jane St. y Shoreham 661-6565
1773 Eglinton Ave. W. y Dufferin 789-1859
627 Lyons Line, Oakville 845-2811
SERVICIO A DOMICILIO

SARA BEAUTY SALON
(ex-Pety Coiffure)

Corte, peinados, permanente, tintura, tratamiento de cabello.
165 LAUDER Y ST. CLAIR
(entre Oakwood y Dufferin)
TEL. 654-5882

Pieles
El regalo ideal
Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde $99, usadas desde $ 10.
Tambien polleras.
Sombreros, piéles para hombres.
PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis
363-6077



Navidad 82
La Agencia más antigua de la comunidad latinoamericana, gracias al apoyo recibido de su inmensa clientela, sigue adelante y ahora más que nunca, anuncia que tiene todavía espacios para Diciembre a Centro y Sud América a precios incomparables. Consulte a los profesionales:
SUSANA CORDERO, CRISTINA VELAZCO, SONIA ROJAS, MARIA ESCOBAR
sur travel
486 College St. Tel. 923-8918

ESPARZA HOME ELECTRONICS
Teléfono
743-6120
Muebles para el hogar, Televisores, Sanyo, Toshiba, RCA, Panasonic, Equipos de sonido Sansui, Akai, Panasonic, Fischer, Sanyo, Radios de alcance mundial JVC, Refrigeradoras, Cocinas, Lavadoras Inglis y General Electric, Vajillas para cocina Super Matic, Líneas completas de loza fina y cristalería importada. También le ofrecemos relojes Seiko y Longines. Cámaras Fotográficas Yashica

Papa

pansionismo soviético, la extinción de la central sin-

dical Solidaridad y del peligro de un conflicto nuclear generalizado".

MACIA
EONE
RMACY
TROS MEDICOS
1017 Wilson Ave. y
Keele 636-3203
1773 Eglinton Ave. W.
y Dufferin 789-1859
Oakville 845-2811
A DOMICILIO

UTY SALON
Coiffure)
Corte, peinados,
permanente, tintura,
tratamiento de cabello.
165 LAUDER Y
ST. CLAIR
ntre Oakwood y Dufferin)
TEL. 654-5882

SPARZA
HOME
TRONICS
Teléfono
43-6120
a el hogar, Televisores,
hiba, RCA, Panasonic,
sonido Sansui, Akai,
ischer, Sanyo, Radios
ocinas, Lavadoras
na Super Matic, Líneas
rtada. También le
aras Fotográficas

Duro Gesto de los Militares Uruguayos para Encauzar Clima Electoral

Por Zelmar Lissardy

Montevideo, Oct. 21 (UPI) — Cinco dirigentes del centrista Partido Blanco y los doce integrantes de una recién constituida comisión de ciudadanos por el voto en blanco detenidos ayer permanecen en esa situación dentro de lo que se considera como la más dura "advertencia" militar para procurar encauzar el clima preelectoral uruguayo.

Los detenidos están alojados en dependencias de inteligencia policial, a disposición del ministerio del Interior.

Las fuerzas armadas, que han insistido en advertir públicamente a los políticos para que en la campaña electoral no ataquen al proceso cívico-militar, dieron un paso más en esa advertencia ordenando la detención.

Horacio Terra, uno de los principales dirigentes del ala progresista del Partido Blanco, dijo en un acto público que su sector no revisará lo ocurrido en el Uruguay en los últimos años.

Agregó que "dejaremos que les retumbe (a los militares) en sus conciencias hasta el final de sus días".

Las fuerzas armadas, que llamaron a elección de autoridades en los centristas partidos Blanco, Colorado y Radical Cristiano para el 28 de noviembre, manifestaron la intención de que el Uruguay concurra a las urnas en 1984 para instalar un gobierno civil en 1985.

De las elecciones de noviembre próximo, habrán de surgir los "interlocutores" que en 1983 negociarán con los militares los términos de una nueva constitución.

Los sectores opositores blancos y colorados han endurecido sus declaraciones públicas respecto al recorte de las libertades, procurando captar votos de los importantes sectores independientes de la ciudadanía uruguaya.

Un alto vocero del Partido Blanco dijo a United Press International, que "la detención de nuestros dirigentes parece, en la práctica, la advertencia más dura hasta el momento, en procura de que el proceso no se les vaya de las manos".

Los doce integrantes de una comisión de ciudadanos por el voto en blanco constituida el martes, también detenidos desde el mediodía de ayer, realizaron sus únicas declaraciones públicas el día de su constitución durante una conferencia de prensa.

Sectores de izquierda e independientes, excluidos de la actual etapa de apertura dispuesta por los militares, decidieron concurrir a las urnas y depositar en ellas sobres vacíos —voto en blanco.

Aunque no se han conocido las razones de la detención de la comisión por el voto en blanco, fuentes de la revista Opción, que llamó a su conformación, dijeron que "es probable que tenga que ver con la distribución de volantes el martes de noche en el estadio Centenario".

Los informantes dijeron que "si bien los volantes estaban en regla, presuntamente se había omitido uno de los trámites previos a su distribución, ante las autoridades policiales".

Las autoridades de las partidos Blanco, Colorado y Radical Cristiano realizan desde ayer reuniones per-permanentes tratando de evaluar la incidencia de la presente situación en el futuro del proceso de apertura uruguaya.

4 maneras en que el Royal Bank dice "Can do!"

Bankbook Chequing
Mantiene claros a sus registros
Libreta de Cuenta Corriente

Bonus Savings
Cuenta de Ahorro con Bonificación
Nuestra cuenta de Ahorro con tasa preferencial.

Calculator
Cuenta de Ahorro con Interés Diario.

Signature
Cuenta Corriente con Interés Diario.

Deje que nuestro personal lo asista a escoger la combinación que USTED necesita.
Cuando usted triunfa... nosotros triunfamos.
ROYAL BANK

Presidente de Colombia Felicita a García Márquez

BOGOTA, Oct. 21 (UPI) — El presidente Belisario Betancur felicitó hoy al escritor Gabriel García Márquez al haber sido galardonado con el Premio Nobel de Literatura y dijo que el novelista "siempre le ha dado gloria a Colombia".

"Lo que es más enaltaecedor para nosotros los colombianos, es que Gabriel ha querido su patria con entrañable amor. Hace dos días me llamó desde México a Bogotá para decirle al presidente de Colombia, con la modestia de los grandes, que mañana viernes le hará un homenaje el gobierno de México y que Gabriel quería la presencia del ministro de Relaciones Exteriores".

"Inmediatamente le pedí al canciller, Rodrigo Lloreda Caicedo, quien estaba en Washington, que atendiera la invitación de nuestro gran escritor y nuestro ministro viaja hoy a México, donde llegará a esa ciudad para acompañarlo", agregó el presidente Betancur.

"Quiero agregar que así son los grandes, como García Marquez, son claros, acostumbrados al honor y por lo mismo al olvido de la mezquindades de la vida. Porque la discreta llamada de hace dos días de García Marquez a su patria, para decir que no la olvida y que está orgulloso de ella, sin hacer ninguna referencia a la posibilidad de darnos este inmenso motivo de gloria, como es el Nobel de Literatura que todos los colombianos debemos de recibir con respeto, admiración y gratitud" añadió Betancur.

GranBaile de Navidad
"BARROCO" DE COLOMBIA
DICIEMBRE 4
Con la discoteca de "REY TRUJILLO"
DE 7 P.M. a 4 A.M.
Auspicia DINY'S BOUTIQUE
Jane y Finch Mall,
Tel. 635-5809

COMITE DE DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS EN URUGUAY

URUGUAY

LA VIOLENCIA PERMANENTE

Al comienzo de este mes el Ministro de Relaciones Exteriores de la dictadura uruguaya, en un discurso de 45 minutos pleno de cinismo se dirigió a la Asamblea General de las Naciones Unidas para referirse a diversos aspectos de la situación internacional.

Los representantes de los países presentes escucharon entonces al Ministro uruguayo Carlos A. Maeso, denunciar la incapacidad mundial para "detener la violencia permanente que se ha enquistado en las costumbres políticas de las naciones" y señalar que "esa violencia ha desembocado en persistentes actos de terrorismo, con su trágica secuela de asesinatos, secuestros, extorsiones..."

La falta de condena o medidas enérgica a Uruguay por parte de las Naciones Unidas ha concluido en una situación de paradoja tal, que el representante de una de las dictaduras más represivas de América levanta su dedo acusador ante la incapacidad de los organismos internacionales de detener las violaciones de los derechos humanos.

Así, en el máximo foro mundial, los autores de los asesinatos de Zelmar Michelini y Héctor Gutiérrez Ruiz; de más de un centenar de "desaparecidos" en la Argentina y Paraguay; de secuestrados en Brasil y en la misma embajada venezolana de Montevideo; de las innumerables torturas y de los prisioneros políticos retenidos en calidad de rehenes; pueden afirmar sin pestañear que "Uruguay observa con decepción que no se hayan adoptado medidas prácticas, concretas y globales para enfrentar el problema del terrorismo".

Pero mientras la dictadura se afanaba públicamente en denunciar la violación de los derechos humanos, Amnistía Internacional —organismo consultor de las mismas Naciones Unidas y de la Organización de Estados Americanos— simultáneamente emitía una acción urgente en defensa de los 9 prisioneros políticos uruguayos retenidos en calidad de rehenes por la dictadura militar poniendo al descubierto una vez más, a los verdaderos autores de tal "violencia permanente" y "terrorismo". El comunicado de A.I., fechado el 5 de este mes en Londres está redactado en los siguientes términos:

"En septiembre de 1973 nueve prisioneros fueron sacados de sus lugares de detención en el Penal de Libertad y transferidos a distintos cuarteles militares. Todos ellos habían sido detenidos el año anterior, acusados de dirigir el Movimiento de Liberación Nacional-Tupamaros.

Las fuerzas armadas anunciaron entonces, que serían ejecutados si su organización llevaba a cabo alguna acción.

Aunque Amnistía Internacional no los ha adoptado como prisioneros de conciencia causa preocupación que desde septiembre de 1973, cada uno de los nueve ha sido mantenido separado en diferentes cuarteles militares del interior del país y periódicamente mudados de un lugar a otro. Los nueve han sido confinados solitariamente en diminutas celdas, sin adecuada alimentación, ventilación o facilidades sanitarias. Frecuentemente se les niega actividades físicas, materiales de lectura o para escribir, visitas regulares de sus familiares, asistencia legal y adecuada atención médica.

Amnistía Internacional ha recibido información que en agosto de 1982, uno de los nueve prisioneros, Raúl Sendic, fue transferido nuevamente y está ahora encarcelado en el cuartel de Minas, en el departamento de Lavalleja.

De acuerdo con nuestros informes él ha sido torturado, sumergiéndolo en agua helada (en agosto es invierno en Uruguay).

Es mantenido incomunicado y no se le permite a su familia visitarlo. Existen temores de que sea torturado nuevamente. En oportunidad de su arresto, Raúl Sendic sufrió una herida en su cara la cual no ha sido nunca tratada adecuadamente. Durante años ha debido alimentarse solamente con líquidos. Según la información de Amnistía Internacional la prótesis que se le ha hecho a Sendic, para reemplazar su mandíbula afectada, no ha sido permitida por las autoridades.

Raúl Sendic fue sentenciado a 30 años de prisión, más 15 de "medidas de seguridad". Adolfo Wassen, otro de los 9 alegados líderes tupamaros está sufriendo de un tumor en la vértebra cervical. El tumor fue diagnosticado como maligno durante una operación realizada el 6 de mayo de 1981 y el 15 de julio del mismo año, se le inició un tratamiento en base de radiaciones de colbato. El 22 de junio de 1982 fue sentenciado a 30 años de prisión más, de 10 a 15 años de "medidas de seguridad". La adicional "medida de seguridad" significa que no está habilitado a una liberación antes del cumplimiento total de su condena.

Se cree que Wassen ha sido operado a principios de este año en el Hospital Militar y luego transferido al cuartel de Durazno, donde es mantenido en una pequeña celda subterránea, completamente húmeda, con luz insuficiente, sin calefacción ni facilidades sanitarias. Adolfo Wassen no está recibiendo más tratamiento médico. Existe suma preocupación por su vida, particularmente en vista de las extremas condiciones de su encarcelamiento.

Los otros siete hombres presos en condiciones similares son: Henry Engler Golovchenko, Eleuterio Fernández Huidobro, Jorge Manera Lluveras, Julio Marenales Saenz, José Alberto Mujica Cordano, Mauricio Rosencoff Silverman y Jorge Balza Waksman.

Amnistía Internacional ha recibido inquietantes noticias que las condiciones de sus encierros han afectado la salud mental de por lo menos dos de estos prisioneros: Mauricio Rosencoff y Henry Engler y a la vez, los nueve tienen serios problemas de salud física como resultado de las torturas, mala alimentación, carencia de condiciones sanitarias apropiadas y la falta de aire puro y ejercicios".

Amnistía Internacional finaliza su apelación solicitando el envío de cartas a los representantes de la dictadura expresando preocupación por los informes de torturas e inadecuada atención médica a los 9 rehenes, urgiendo que sean tratados de acuerdo con las disposiciones de tratamiento a prisioneros de las Naciones Unidas y en el caso de Adolfo Wassen, urgiendo que las "autoridades hagan todo lo posible para asegurar que sea tratado humanamente, en vista del hecho que está sufriendo una grave enfermedad". C.D.D.H.U.

P.O. Box 219 Starion "P" Toronto, Ontario.

Los Guerrilleros Salvadoreños Retienen Seis Aldeas en su Nueva Ofensiva

Por JOHN E. NEWHAGEN

SAN SALVADOR, Oct. 21 (UPI) — Los guerrilleros rechazaron hoy una contraofensiva gubernamental y retuvieron el control de seis aldeas que tomaron en dos provincias en su intensa ofensiva de octubre, que lleva 12 días, indicaron comandantes locales.

El aparente revés gubernamental se produce luego de que el Ministerio de Defensa y comandantes locales dijeran que sus tropas habían entrado en el bastión rebelde de Perquín y que avanzaban hacia los guerrilleros que controlan otros cinco pueblos en los departamentos de Morazán y Chalatenango.

En Chalatenango, los guerrilleros que ocupan El Jícaro, Las Vueltas y San José Las Flores derrotaron a las tropas del gobierno que avanzaban hacia los sitios capturados bajo cubierta aérea de los aviones cazabombarderos A-37 suministrados por Estados Unidos, indicaron comandantes locales.

Los comandantes locales dijeron que las tropas gubernamentales no pudieron retener Perquín por la noche y los guerrilleros afirmaron que sus fuerzas "continúan controlando las zonas norteñas del departamento de Morazán".

Hubo información de que se produjeron intensos combates ayer en Morazán, donde los rebeldes operan desde sus bases en Perquín, Torola y San Fernando, a unos 116 kilómetros al norte de la capital. Pero no se proporcionaron detalles de las operaciones.

Los guerrilleros atacaron con fuego de mortero el centro de la capital departamental de Morazán, San Francisco Gotera, por segundo día consecutivo. Una persona resultó herida, dijeron las autoridades locales.

La principal tubería de agua de la ciudad fue cortada y los rebeldes apostados en las colinas cubiertas de pinos que rodean San Francisco disparaban contra quienes se aventuraban fuera de la ciudad, agregaron las fuentes.

A medida que se paraba la ofensiva gubernamental en Morazán y Chalatenango, la lucha parecía intensificarse en el departamento de Cabañas, donde la ciudad de Cinquera ha estado bajo diarios ataques rebeldes.

Un convoy de unos 20 camiones que llevaban 1.000 soldados fue visto dirigiéndose al área cercana a Cinquera, a 68 kilómetros al noreste de San Salvador, pero los oficiales del ejército se rehusaron a comentar las operaciones.

Más Premios para García Márquez

Por BRUNO LOPEZ KUPITSKY

MEXICO, Oct. 21 (UPI) — En sólo 48 horas, el escritor colombiano Gabriel García Márquez recibe tres premios internacionales, incluyendo el codiciado Nobel de Literatura.

La agencia noticiosa cubana Prensa Latina dijo hoy que el presidente de Cuba, Fidel Castro, impuso la orden "Félix Varela" a 12 personalidades, incluyendo a García Márquez, los poetas Ernesto Cardenal, de Nicaragua; Mario Benedetti, de Uruguay y el escritor mexicano Pablo González Casanova.

"Los cubanos celebran la distinción tan bien merecida por Gabriel García Márquez", que "es una prueba de que hay ojos y oídos atentos a lo que ocurre en la América nuestra", afirmó la comentarista de Prela, María Elena Llana.

García Márquez no estuvo en la Habana para recibir la orden dada por Castro, por cuanto se encontraba en México esperando el anuncio sobre el ganador del Premio Nobel de Literatura.

Además, García Márquez recibirá mañana viernes la orden del "Aguila Azteca" de manos del canciller de México, Jorge Castañeda, en presencia del presidente mexicano José López Portillo y del ministro de Relaciones Exteriores de Colombia, Rodrigo Lloreda Caicedo.

En México, los tres periódicos meridianos de la capital encabezaron su primera plana con la noticia del nuevo Nobel latinoamericano mientras que el autor traducido en más de 30 idiomas hablaba sobre su éxito.

"No me hubiera dado tanto gusto como el Aguila Azteca, recibir el Premio Nobel" afirmó García Márquez durante una entrevista, al referirse a la importancia que le confiere al premio mexicano.

El autor fue entrevistado por varios periodistas extranjeros y mexicanos en su residencia de la lujosa colonia Pedregal, al sur de la capital.

Barco de Bandera Panameña se Hunde Frente al Perú

LIMA, Oct. 21 (UPI) — Un buque mercante de bandera panameña se hundió frente a las costas peruanas, pero sus 17 tripulantes lograron ponerse a salvo al ser rescatados por una nave de la Marina de Guerra del Perú, informaron hoy fuentes navales.

La nave siniestrada es la "Admiral John" de 6.500 toneladas, dijo la fuente.

La "Admiral John" naufragó ayer 50 millas náuticas al oeste de Huarmey, 250 kilómetros al norte de Lima, añadió.

Los 17 tripulantes fueron rescatados por una patrullera de la Marina de Guerra del Perú que los trasladó al puerto de Chimbote, 400 kilómetros al norte de la capital peruana, informó.

La fuente dijo que las autoridades navales investigan las causas del accidente. No se informó si la "Admiral John" navegaba con carga al momento del percance.

La Mendocina Meats

La mejor carne al mejor precio

OFERTAS LA MENDOCINA

HIGADO 75 centavos libra
MONDONGO 39 centavos libra

2083 WESTON ROAD
(entre Lawrence y la 401)
TELEFONO 243-9353
Angel y Teresa Díaz

norfinch travel bureau ltd.
2065 Finch Avenue West, Downsview, Ontario

Convierta en realidad sus tan soñadas vacaciones, consúltenos sin demora, evite frustraciones y ahorre $ $ $

Buenos Aires	desde	$1.222
Montevideo	desde	1.299
Santiago	desde	1.122
Lima	desde	679
Quito	desde	760
Bogotá	desde	560

GUIDO DINELLI
un argentino al servicio de toda la comunidad hispanoamericana

LUNES A VIERNES HASTA LAS 8 P.M.
SABADOS HASTA LAS 3 P.M.
745-8102

El conocimiendo es Poder

LECTORA Y CONSEJERA ESPIRITUAL

SEÑORA ANNE

Juzgue Usted mismo el poder de esta dama con dotes divinos.

1972 DUFFERIN ST.
(1 manzana al sur de Rogers Rd.)

TEL. 651-4989

No promete lo que no puede cumplir.
No hay problema tan grande que ella no pueda resolver. Le dice como retener su empleo, cuando falló y cómo triunfar. Menciona a sus amigos y enemigos por su nombre sin preguntarle ni siquiera una palabra. Le dice sus problemas y qué hacer acerca de ellos. Reúne a los separados. Desde que se hizo mujer y se dio cuenta de que tenía el poder divino de curar, ella dedicó su vida a esta tarea. Elimina las influencias maléficas y la mala suerte.

CURSO DE INCOME TAX

Es la gran oportunidad de hacer de Ud. una nueva carrera profesional, decídase hoy, mañana será muy tarde.

Aprenda o especialícese en la preparación de Income Tax Return en general.

DURACION: 8 semanas aproximadamente

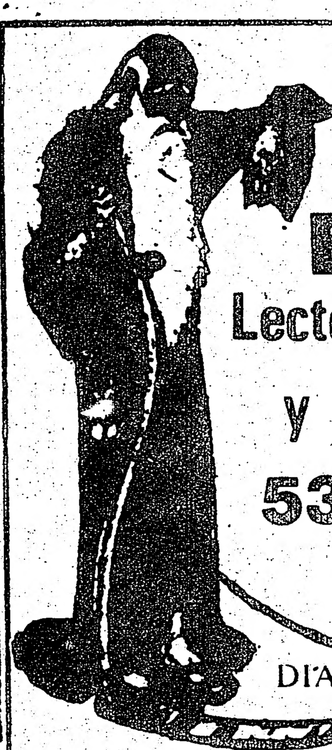
FECHA A INICIARSE: Noviembre: 9, 1982
HORARIO: MARTES Y JUEVES 7.00 P.M. a 10.00 P.M.
TOPICOS: Personal - Rental - Small Business

REQUISITOS: No se requiere experiencia, ni estudios semejantes, abierto para cualquier edad.

COSTO DEL CURSO: $ 100 total incluido material.

MATRICULAS LIMITADAS. El curso se dictará en español, se acreditará certificado. Para información y registración dirigirse a: **TORONTO INCOME TAX ACADEMY** 398 Bloor St. W. Suite 4, **Tel. 926-1765**

MEJOR LECTURA Y RAPIDOS RESULTADOS



MRS. ELENA
Lectora de Cartas y Palmas
537-7754

DIARIAMENTE DE 9 A.M. a 9 P.M.
NO DEJE DE LLAMAR A MRS. ELENA

Ella le quitara toda influencia diabolica y mala suerte. Ella le dara el poder hacia una nueva vida. Atara los hilos hacia el matrimonio, salud, negocios y amor. Si estas puertas estan cerradas, ella las abrira.
Permita que los misterios de Mrs. Elena trabajen para Ud. Venga hacia sus manos de poder y alegria. Donde una vez hubo oscuridad ella pondra luz y salud. Resultados garantizados.

Peel CHRYSLER PLYMOUTH
A DIVISION OF WILLOWDALE DODGE CHRYSLER LIMITED

212 LAKESHORE ROAD WEST
MISSISSAUGA, ONTARIO
TELEFONO 278-6181

ALDO MUÑOZ
le invita a conocer y a manejar la nueva línea Chrysler 1983 y apreciar nuestro amplio stock de coches usados certificados y con garantía. Le ayudamos con su financiación

COLT

Cero kilómetro
1 año de garantía
desde
$ 5.277.00

Detienen a Colombiano por Intentar Sacar Dólares de México

CIUDAD JUAREZ, México, Oct. 21 (UPI) — Un hombre provisto de un pasaporte colombiano y licencia de manejar extendida en la Florida fue detenido por la Policía Estatal Judicial con 500.000 dólares escondidos junto al motor de su automóvil, dijeron las autoridades.

Antonio Ruiz Angulo — conocido también como Miguel Ruiz Soto y Anthony Ruiz — fue acusado ayer de intentar sacar de contrabando divisas estadounidenses fuera de México. Al parecer es el primer arresto de este tipo desde que el gobierno instauró controles cambiarios en septiembre.

Ruiz, de 47 años, dijo a la policía que es un inversor y que pensaba depositar el dinero en un banco de Juárez.

El investigador de la policía estatal Carlos González y sus compañeros José Manuel García y Armando Saneg se encontraban de patrulla cuando notaron que el detenido tenía problemas con su automóvil. Al registrar el vehículo descubrieron los 500.000 dólares.

Ruiz, que conducía un automóvil alquilado en el aeropuerto de El Paso, dijo a la policía que llegó en avión desde Miami con el dinero y que después se dirigió por carretera a Juárez.

El detenido dijo que pensaba depositar los fondos en Juárez, pero que no pudo llegar a un acuerdo con dos bancos que visitó. Hace ocho meses el colombiano depositó una gran suma en otro banco de Juárez, dijo la policía.

Una vez depositado el dinero, Ruiz quiso transferirlo a Miami y Panamá.

En una entrevista de televisión filmada anoche, Ruiz dijo que "la gente cree que porque uno es colombiano, se es contrabandista de drogas".

Si Ruiz es liberado, el dinero seguramente quedará en México, dijo González.

Se Recuerda Intercambio de Golpes Entre García Márquez y Vargas Llosa

LIMA, Oct. 21 (UPI) — El ganador del Premio Nobel de Literatura de 1982 Gabriel García Márquez, tuvo hace un tiempo un encuentro a golpes con otro candidato para el premio, el novelista peruano Mario Vargas Llosa.

Como consecuencia de la pelea, García Márquez quedó con la nariz quebrada.

Según los informes periodísticos de la Ciudad de México y de Colombia, García Márquez y Vargas Llosa, ex amigos que no se habían visto en varios años, tuvieron un violento encuentro durante una presentación privada del filme "Sobrevivientes de los Andes".

Vargas Llosa, que escribió el libreto para el filme, se acercó a García Márquez, en un gesto que el colombiano interpretó como el tradicional abrazo "de su viejo amigo".

Sin embargo, el autor peruano —que también fue candidato este año para el premio— golpeó el rostro del colombiano, quebrándole la nariz.

"Esto es por lo que le hiciste a Patricia en Barcelona", dijo Vargas al golpear a García Márquez, quien recordó que el golpe "me dejó sin sentido inmediatamente".

Según Juan Gossain, un periodista del antiguo periódico "El Heraldo", para el que trabajaba García Márquez en Barranquilla, Colombia, Vargas Llosa estaba enojado con el colombiano porque éste le habría dicho a Patricia (segunda esposa del autpor peruano) que Vargas Llosa tenía un "affaire" con una modelo norteamericana y le había aconsejado que se divorciara de él.

Patricia comenzó los procedimientos del divorcio, pero luego se reconcilió con Vargas Llosa, informaron las fuentes periodísticas.

Borges Niega Motivos Políticos en Adjudicación del Nobel de Literatura

BUENOS AIRES, Oct. 21 (UPI) — El escritor argentino Jorge Luis Borges declaró hoy que "no hay que buscar" explicaciones políticas sino estéticas a su reiterada frustración de adjudicarse el Premio Nobel de Literatura.

"Creo que sería mejor una explicación estética: mi obra no les gusta, o no les emociona y eso es mucho más válido que conjeturar sobre política" dijo el escritor de 83 años a la prensa tras enterarse de que el premio fue otorgado este año al colombiano Gabriel García Márquez.

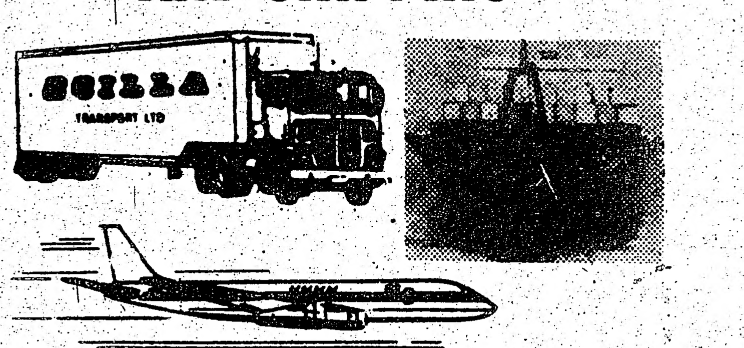
"Políticamente yo no sé a qué pueden vincularme, ya que no estoy afiliado a ningún partido. Soy pacifista, pero muchas personas también lo son", dijo en declaraciones a la radio Mitre.

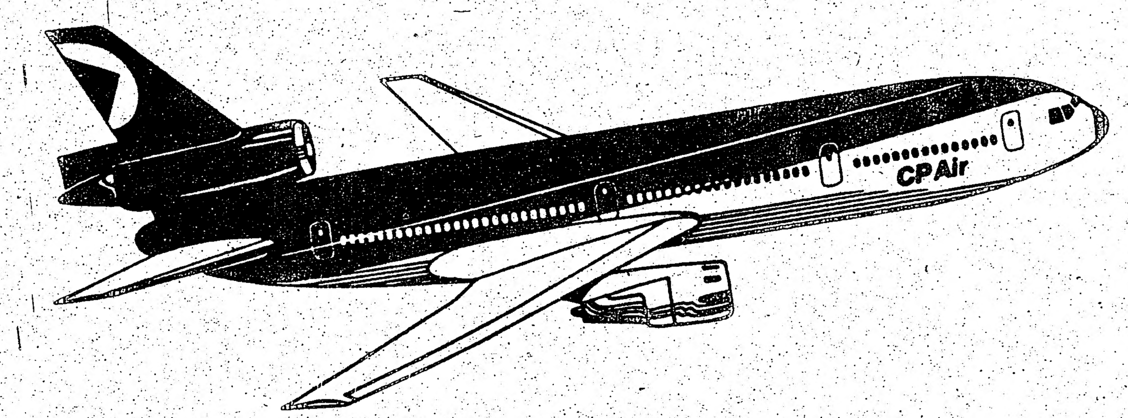
Luego expresó que le hubiera gustado recibir el premio "pero no lo merezco. A mí no me gusta lo que yo escribo, me gusta lo que que escriben los otros, me gusta lo de García Márquez y es natural que así sea", dijo.

"A ningún escritor le gusta su propia obra porque si usted lee un texto ajeno, usted recibe algo y no sabe todas las dudas y todos los borradores del autor. En cambio, si leo un cuento mío puede parecer más o menos bueno, generalmente menos bueno, y mi intención hubiera sido hacer algo mejor", señaló.

"No recibir el Premio Nobel no puede ofender a nadie, salvo que estuviera loco. En cambio, tenerlo, puede dar una gran felicidad", añadió.

Afirmó también que la mención de su nombre entre los eternos candidatos al premio "es parte de una tradición que yo no la merezco y después la gente se entristece muchísimo".

SCILLA FORWARDING AND SHIPPING

ENVIOS
MARITIMOS, TERRESTRES, AEREOS PARA
LATINOAMERICA
y el mundo.
Efectos personales, baúles, cosas, autos, motocicletas, mercancía.
LLAME A JOE A LOS TELEFONOS
741-8791 o 857-4007
750 OAKDALE RD. UNIDAD 37
DOWNSVIEW

CP Air
Le ofrece más por menos!

- Tarifas economicas
TORONTO-LIMA-TORONTO desde $ 679
TOR-SANTIAGO-TOR. desde $ 1.122
TOR-BUENOS AIRES-TOR. desde $ 1.222
- Salidas los domingos Vuelos directos Toronto, Lima, Santiago, Buenos Aires.
- El único servicio desde Canada en avion DC-10 a Sudamerica
- Servicio internacional abordo de comienzo a fin.

No pretendemos que Ud. deba viajar con nosotros,
queremos que considere lo que le ofrecemos.
CP Air
El Impuesto de Partida del Canadá de $ 12.50 por persona no está incluido.

ARREGLO DE DISCO DELANTERO
Instalación de zapatas frontales.
Tornear los rotores de disco
Inspeccionar: cojinetes, rotores, calibres delanteros, sellos para grasa frontales, estrcutura de los frenos, mangueras para los frenos.
$72.95
Para la mayoría de los autos.
Expira el 15 de noviembre de 1982

ARREGLO FRENOS DE TAMBOR
Instalación de nuevas guarniciones
Tornear los tambores
Inspección detallada de: Tambores, cojinetes, cilindros, cilindro maestro, estructura de los frenos y mangueras.
$44.95
La mayoría de los autos.
Expira el 15 de noviembre de 1982

SALVESE DE LOS APURONES DEL INVIERNO AFINACION DEL SISTEMA DE ENFRIAMIENTO
Lavaremos el sistema de enfriado (incluyendo a un "filltee" y hasta 8 litros de anticongelante). Verificación a presión de todo el sistema, verificación de mangueras, cintas, tapa del radiador y sistema de recuperación del liquido refrigerante.
$39.95

La mayoría de los autos.
Expira el 15 de noviembre de 1982

DESCUENTO DE $ 5.00 SOBRE CUALQUIER BATERIA FIRESTONE.
LA BATERIA 24C-36 DESDE $ 53.95

AFINACION DE INVIERNO
$39.95 O menos para los 4 cilindros con encendido electrónico.
$44.95 o Menos para los 6 cilindros con encendido electrónico.
$49.95 O menos por los 8 cilindros con encendido electrónico.
PARA LA MAYORIA DE LOS AUTOS DE PASAJEROS
EXPIRA EL 15 DE NOVIEMBRE DE 1982

ESTO ES LO QUE HAREMOS:
VERIFICAMOS/ COMPROBAMOS:
Preanálisis del sistema de encendido.
Rendimiento de la serpentina
Balance de poder del cilindro
Cables de alta tensión
Sistema de encendido electrónico
Elemento del purificador de aire
Tapa del Distribuidor y portillo del reductor de aire. Válvula positiva de ventilación de la caja del cigueñal.
Todas las cintas y mangueras
Batería (gravedad especifica).
Anticongelante —registro del punto de congelación.
PROVEEMOS E INSTALAMOS
Nuevas bujías a reostato.
LUBRICAMOS/ AJUSTAMOS
Válvula del incrementador de temperatura.
Tiempo de encendido
Mezcla del combustible del carburador
Velocidad en vacío del carburador
Limpieza de los postes y conexiones de la batería.
ANALISIS FINAL DEL ENCENDIDO
Verificación del sistema de encendido según especificaciones del fabricante y ajuste de ser requerido.
Y TODO ESTA CUBIERTO
Por una garantía de 90 días o 6.400 kilómetros (4.000 millas), cualquiera se produzca primero.
Recuerde, un auto bien afinado brinda mayor ahorro de gasolina. Telefonée o venga en persona y acuérdese hoy es su cita. 363-6171.

ALINEACION DE RUEDAS $ 9.95
BENTO'S TIRE CENTRE
839 Queen St. West. Toronto
363-6171
COLLEGE SHELL
455 College Street, Toronto
962-4186
962-4100
ACEITE Y LUBRICACION

, Viernes 22 de octubre de 1982
endocina
ats

precio
A MENDOCINA
centavos libra
9 centavos libra
ESTON ROAD
rence y la 401)
O 243-9353
Teresa Díaz
orfinch
avel bureau ltd.
West, Downsview, Ontario
lidad sus tan soñadas
súltenos sin demora,
ones y ahorre $ $ $
desde $1.222
desde 1.299
desde 1.122
desde 679
desde 760
desde 560
O DINELLI
icio de toda la comunidad
anoamericana
S HASTA LAS 8 P.M.
ASTA LAS 3 P.M.
745-8102
eel
ER PLYMOUTH
WILLOWDALE DODGE CHRYSLER LIMITED
ORE ROAD WEST
UGA, ONTARIO
TELEFONO 278-6181
MUÑOZ
cer y a manejar la
Chrysler 1983 y
ro amplio stock de
certificados y con
ayudamos con su
anciación
OLT
kilómetro
e garantía
esde
277.00

El Hombre que Empezó de "Zero"

por CARMELA GRACIELA

Renato Fiacchini, nombre artístico RENATO ZERO empezó su carrera artística cuando tenía 15 años. Nació en la Montagnola, una de las partes más pobres de Roma, y su sueño era de llegar un día a ser famoso. Como su nombre lo dice empezó de "zero". El era "número uno" para él mismo.

Llegó su gran oportunidad entrando en el grupo de "collettini" de Rita Pavone junto a Loredana Berté. Renato es una persona sencilla y trata siempre de ayudar a quien necesita una mano.

Sus espectáculos, comedias musicales, "specials", son sensacionales y diferentes; apareciendo en vestidos extravagantes, como una "WANDA OSIRIS" de los años Ochenta. Un verdadero "showman" que con su espíritu y talento deja al público, entusiasta satisfecho.

Precisamente una de sus canciones famosas es registrada en español. Su presentación en Brasil fue un enorme suceso, y ahora está planeando una gira a Sudamérica.

El concierto que presentó en Toronto por primera vez fue muy aplaudido. Junto a él se exhibió Loredana Berté, su amiga de siempre, la cual con sus canciones y simpatía compró a nuestra gente. Ambos fueron acompañados por el conjunto Platinum Hook, un grupo de muchachos de Nueva York que en enero grabarán su propio album.

Walter Chari el actor cómico de tantos años participó en el show ofreciendo un repertorio fabuloso con chistes fulminantes. Saber hacer reir a la gente no es fácil, pero Walter lo hace con una bravura magnífica. Quien tuvo la oportunidad de participar en el espectáculo de la semana de "Columbus", sin duda alguna, quedó maravillado.

Renato Zero desea regresar a Toronto muy pronto para ofrecer nuevamente a nuestra comunidad su gran talento. Será un honor poder asistir y apreciar a tan gran artista, que de seguro quedará grabado en vuestros corazones, como quedó en los nuestros.

Y PARA IR A CENAR

ROBERT RESTAURANT & BBQ
Le ofrece comida típica peruana e internacional.
• PICANTES DE MARISCOS • SECO
• CAU CAU • CEVICHE
1068 QUEEN ST. W. T531-6911

Master Chef
Spanish-Cuisine
Los mejores platos españoles
Licencia de licor
517 Bloor St. W.
531-3118

La Villa Pizzeria & Tavern
Fine Italian Food
Especialidad en:
Canelón Parmigiana - Ravioli - Spaghetti - Lasagna - Chicken Cacciatore y Pizzaiola y las insuperables "Italian Saussages" en green peppers.
2038 VICTORIA PARK AVE.
(entre Lawrence y Ellesmere)
447-7287 • 447-2711
Abierto los 7 días de la semana

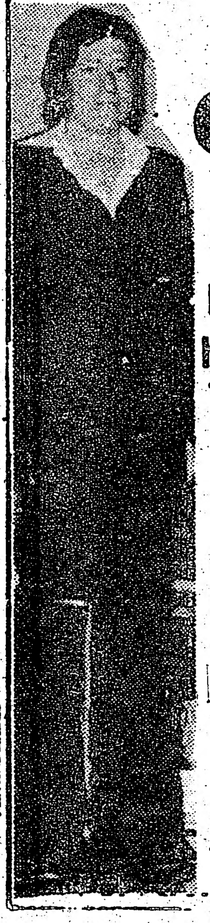
ALBANO PIZZA
PASTRY SHOP
Pizza y Fainá al mejor estilo rioplatense
Medias lunas • Croisanes • Pan con grasa • Sandwiches de miga • Repostería fina para sus fiestas • Masas • Saladitos • Tortas de casamiento y cumpleaños.
• PLATOS ITALIANOS • ALFAJORES
DELIVERYS
1824 WESTON RD. TEL. 249-2203-04
(a 20 mts. de la Casa Hispana)
Pida ser atendido en español.
En la compra de su pizza presente este cupón y se le descontará un dólar.
Un cupón por cliente

$1.00 ALBANO PIZZA PLACE
TRY IT ONCE LOVE IT FOREVER
1824 WESTON RD.
TEL. 249-2203-04
COUPON

DOMINGOS $ 3.00
VIERNES Y SABADOS PAREJAS Y DAMAS ENTRADA GRATUITA
DISCOTECA EL BORINQUEN
ESTE DOMINGO
FINALES CAMPEONATO DE SALSA
SALSA
430 COLLEGE STREET TORONTO • 921-4514

Veroli Discotheque
y su discjockey del momento
JORGE SOTO
Presentan dos noches rítmicas latinas con la mejor música, en un lugar distinto y en pleno corazón latino.
VIERNES Y SABADO
Días de Salsa y Ritmos Latinos
Viernes y Sábado 9.00 P.M. a 4 A.M.
DAMAS: Admisión libre hasta la 1.00 A.M.
CABALLEROS: Admisión libre hasta 10.00 P.M.
633-9219
VEROLI RESTAURANTE & DISCOTHEQUE
845 A WILSON AVE. (dos bloques al oeste de Dufferin St.) Para reservaciones llamar al TELEFONO 741-2904
NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION

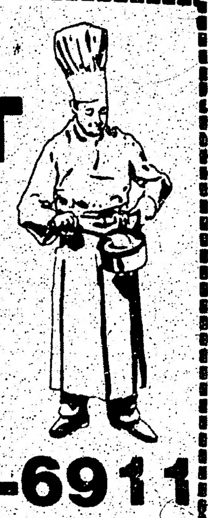
ALEGRIA Y SABOR
Club El Diplomático
431 COLLEGE ST.
(esquina Bathurst)
PHONE 368-5090
SENSACIONAL MUSICA CUMBIAS - SALSAS - FUNK etc.
EL COMITE PRO BENEFICIO AL JUGADOR DE FUTBOL
CLOVIN MERO
y el Restaurante
"EL DIPLOMATICO"
Invitan a todos los deportistas y familias en general al
GRAN BAILE SOCIAL



Deportistas, todos Uds. tienen un deber como hermanos del deporte, haciéndolo como con los jugadores Luis Arteaga, Campuzano y los hermanos Echeverría y muchos más.
Todos tenemos una nueva cita con CLOVIN ahora en la esquina de College y Bathurst en el Restaurante Diplomático
VIERNES 22 DE OCTUBRE 1982
A bailar de 7 P.M. a 1 A.M.
SU DONACION ES $ 3.00 POR PERSONA
El producto de entradas y comidas, será entregado en presencia de todos a Clovin.
Gracias, el Presidente del Comité

OCTUBRE 22
CANADIAN
HYLAND I · FAIRLAWN I · ALBION 2 · FINCH 1
HALLOW...
SEASON OF THE...
HYLAND II · FINCH 2 · FAIRVIEW 2 · PLAZA 1 - Oakville
At Dufferin Drive In ... BORDER"
Forgive me, Father, f... I have killed for my... my Church
MON...
YORK 1 · THORNHILL SQ. 1 · CENTENNIAL 1
At Parkway Drive In ... DOCTORS IN LOVE
Zapped!
FIARLAN 2 - WOODSIDE ... THORNHILL 3 - CEN...
TEMPES...
5.a SEMANA YOR...
"CHINESE CON... Bruce lee in "FISTS O...
VARSITY 1 PLAZA...

...BERT
...URANT
...BBQ
...ica peruana
...nternacional.
...COS • SECO
...w. T531-6911



...O PIZZA
...Y SHOP
...ejor estilo rioplatense
...nes • Pan con grasa •
...Repostería fina para sus
...tos • Tortas de casamiento
...pleaños.
...ANOS • ALFAJORES
...ERYS
...D. TEL. 249-2203-04
...a Casa Hispana)
...dido en español.
... presente este cupón y se
...rá un dólar.
... por cliente

PIZZA PLACE $1.00
TRY IT ONCE LOVE IT FOREVER
1824 WESTON RD.
TEL. 249-2203-04
COUPON
$1.00

SENSACIONAL
MUSICA
CUMBIAS -
SALSAS
FUNK etc.
...O AL JUGADOR
...RO
...te
...TICO"
...stas y familias
...OCIAL
...como hermanos del deporte,
...rteaga, Campuzano y los
...VIN ahora en la esquina
...urante Diplomático
...BRE 1982
...a 1 A.M.
... POR PERSONA
... entregado en presencia
...n.
...omité

OCTUBRE 22 OCTUBRE 28

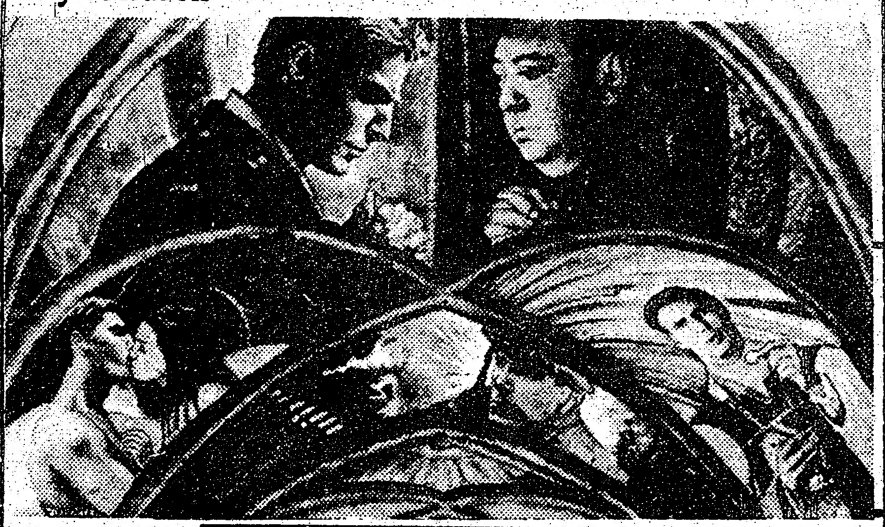
CANADIAN ODEON THEATRES
20.ª SEMANA
E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL
PARENTAL GUIDANCE
70MM
DOLBY STEREO
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR 962-2891
WOODSIDE 3 — McCOWAN & FINCH 291-0066
THORNHILL SQ. 2 — BAYVIEW & JOHN ST. 886-3211
FAIRLAWN 1 — YONGE N. OF LAWRENCE 481-1231
CENTRAL PKWY. 1 — MISSISSAUGA 275-5400
HYLAND Oshawa — PHONE 723-2843
ALBION 2 — ALBION MALL, KIPLING 742-0666
SHOPPER'S CINEMA — BRAMPTON 457-0411
DON MILLS 2 -
FINCH 1 -

HALLOWEEN III
SEASON OF THE WITCH

The night no one comes home
RESTRICTED
HYLAND II — YONGE AT ST. CLAIR 962-2891
VARSITY 2 — BLOOR AT BAY 961-6303
SHERIDAN 1 — MISSISSAUGA 822-5313
FINCH 2 — FINCH AT DUFFERIN 663-9505
CENTRAL PKWY. 2 — MISSISSAUGA 275-5400
ALBION 1 — ALBION MALL, KIPLING 742-0666
FAIRVIEW 2 — DON MILLS-SHEPPARD 491-3337
ELANE — EGLINTON & DANF. RD. 261-6135
CENTENNIAL 3 — BRAMPTON 453-5954
PLAZA 1 Oakville — SPEERS & KERR ST. 845-5553
ODEON Oshawa — PHONE 725-5833
DUFFERIN Drive-in — S OF HWY 7 669-1605

At Dufferin Drive In - second feature: "THE BORDER"

Forgive me, Father, for I have sinned
I have killed for muy Country, I have stolen por my Church



MONSIGNOR
YORK 1 — EGLINTON E. OF YONGE 486-5600
SHERIDAN 2 — MISSISSAUGA 822-5313
HUMBER 1 — BLOOR & JANE 769-1177
THORNHILL SQ. 1 — BAYVIEW & JOHN ST. 886-3211
DON MILLS 1 — DON MILLS CENTRE 447-6451
WOODSIDE 1 — McCOWAN & FINCH 291-0066
CENTENNIAL 1 — BRAMPTON 453-5954
PARKWAY Drive-in — N. OF STEELES OFF W'BINE 075-8366

At Parkway Drive In - second feature: "YOUNG DOCTORS IN LOVE"

Zapped!
14 ADULT ACCOMPANIMENT
FIARLAN 2 - WOODSIDE 2 - CENTRAL PARKWAY 4
THORNHILL 3 - CENTENNIAL 2 - ODEON

TEMPEST
14 ADULT ACCOMPANIMENT
5.ª SEMANA YORK 2 FAIRVIEW 1

"CHINESE CONNECTION"
Bruce lee in
"FISTS OF FURY"
VARSITY 1 PLAZA 2 OAKVILLE

"Open Experience" Grupo de Teatro Canadiense se Apresta a Competir en Festival de Teatro Etnico

Open Experience (Experiencia Abierta) junto a otros 13 grupos teatrales competirán en un festival de teatro organizado por la Asociación de Teatro Multicultural de Ontario (Ontario Multicultural Theatre Association) a realizarse en el Harbourfront en las fechas comprendidas entre el 20 de noviembre al 5 de diciembre.

El evento abarcará diferentes grupos étnicos.

Concentrados en eta oportunidad en 9 lenguas, la hispana estará representada por 2 grupos "Open Experience" presentado por la obra del ecuatoriano Eduardo Sola Franco "Trampa para el Inocente" (Trap for the Inocent" el domingo 21 de noviembre a las 4.00 y 8.30 P.M. El otro grupo "Alianza Cultural Hispana Canadiense, presentará la obra de García Lorca "La Casa de Bernarda Alba" el miércoles 1 de diciembre a las 8.30 P.M.

En conferencia de prensa realizada anoche en los salones de Harbourfront Gunther Petrochek, presidente de la Asociación Multicultural de Teatro agradeció la presencia de los diferentes directores y actores presentes, como también a todos los representantes de la prensa, especialmente la étnica. El Sr. Petrochek mostró su optimismo en la Asociación al comienzo de su segunda década y el apoyo general de los grupos participantes y el respaldo de los diferentes niveles de gobierno.

Aprovechamos la oportunidad de conversar con algunos integrantes del Grupo Open Experience, entre ellos su directora y fundadora Sra. Elvira Sánchez de Malicki, además se encontraban presentes los actores: Doreen Smith y Vladimir Suáñez.

En nuestras conversaciones nos enteramos que el grupo actualmente cuenta con aproximadamente 30 personas, fue fundado en 1979 desde esa fecha han realizado un total de 8 obras. Esta será su tercera participación en este festival el cual se lleva a efecto cada año. A la presentación del año pasado con la obra "La Sirena Varada" (de Alejandro Casona) le fueron adjudicados excelentes comentarios y premios tan merecidos por el esfuerzo emprendido.

¿Elvira cómo ves la presentación de este año?

Promover la cultura, queremos quedar bien, no solamente haciendo una buena participación sino que tener una buena representación de la comunidad que participe y que atienda.

¿Cuéntanos un poco de la obra?

Se trata de un muchacho que vivía con su abuela y un mayordomo en un castillo en el siglo XVII. La abuela una emigrante aristócrata mantenía guardado a su nieto dentro de este mundo de fantasía para que no saliera. El se decide a salir y a su paso se encuentra con miles de aventureros, aprendiendo con los golpes de la vida lo que es un mundo real.

Típico de una obra de teatro esta cuenta con una excelente coreografía, danza, movimiento y música.

Entre los actores principales están: Doreen Smith una canadiense en el papel de la abuela; Vladimir Suañez (español) en el del muchacho; Jorge Romero (ecuatoriano), mayordomo; Selva Palaveccino (uruguaya) como Gina y es además la encargada de la coreografía. La directora de la obra Elvira Sánchez de Malicki.

La obra fuera de su participación en el festival realizará otras dos funciones en "Limelight Dinner Theatre" ubicado en 2026 Yonge St. al sur de Eglinton.

Los días 14 y 28 de noviembre. Para mayores informaciones llamar al teléfono 621-0470. Estamos seguros que será una excelente oportunidad para los amantes de este arte, presenciar y apoyar el esfuerzo con que los participantes de este grupo han puesto con el fin de divulgar nuestra cultura a través de este festival étnico.

En la gráfica los actores Vladimir Suañez, Doreen Smith y la directora Elvira Sánchez conversando con uno de los representantes de la Asociación Multicultural en la conferencia de prensa de anoche. (Foto Claudio Titichoca).

EVE
Bloor y Bathurst
"Sof Places"
"Emanuelle meets the wife swappers"
"Lust and desire"

Sánchez Travel Agency
EN TORONTO:
339 BLOOR ST. W. SUITE 219 TELEFONO 598-2525
EN HAMILTON 42 JAMES ST. SOUTH TEL (1) 524-1786

A MONTEVIDEO	desde	$ 1.299
A GUATEMALA	desde	435
A MEDELLIN	desde	531
A BOGOTA	desde	551
A PEREIRA	desde	599
A CALI	desde	599
A QUITO	desde	765
A GUAYAQUIL	desde	744
A LIMA	desde	679
	desde	$ 1.122
A BUENOS AIRES	desde	$ 1.222

El Borinquen Discotheque
MIERCOLES 26 DE OCTUBRE
Gran Presentación de
CHARANGA MASACOTE

Primera y única presentación
Oct. 27 8 pm
El Rancho Restaurant
430 College St. and Bathurst
Tel.- 921-4514 L.L.B.O.

Presidente del Libano se Entrevista con el Papa

Por DANIELA IACONO

CIUDAD DEL VATICANO, Oct. 21 (UPI) — El Papa Juan Pablo II dijo hoy al presidente Amin Gemayel que el gobierno del Líbano debiera recuperar el control completo de todo su país y trabajar por una paz en el Levante que respete los derechos de los palestinos.

En una audiencia privada en el Vaticano, el pontífice y Gemayel también discutieron una posible visita de Juan Pablo al Líbano, dijo el mandatario a los periodistas.

Por su parte, el Papa dijo a Gemayel:

"Confío en que el gobierno de su excelencia, con el apoyo total de todo el pueblo libanés, podrá continuar activamente buscando una solución definitiva a la crisis del Medio Oriente y al problema del pueblo palestino".

"Es cuestión de recuperar la independencia real y la plena soberanía del estado libanés sobre la totalidad de su territorio nacional", afirmó Juan Pablo en francés.

Un Gemayel visiblemente conmovido dijo al pontífice que las tropas extranjeras "ya no pueden rehusarse" a salir del Líbano.

Gemayel, de 40 años, que voló a Roma por un día luego de una visita a París y Estados Unidos, se reunió en privado con Juan Pablo por 35 minutos. Luego estuvieron juntos por otros 25 minutos de discursos formales.

Al llegar a Roma al severamente vigilado aeropuerto de Ciampino, Gemayel señaló a los periodistas que discutiría con Juan Pablo una visita papal al Líbano.

Preguntado si un país azotado por la guerra sería seguro para el pontífice, Gemayel respondió: "Siempre es seguro para el Papa. Todo el mundo lo quiere".

Más tarde dijo a un reportero en el Vaticano que no era necesario extender una invitación formal porque el Papa "no necesita ser invitado a su propia casa".

Juan Pablo se ofreció a viajar a Beirut a favor de la causa de la paz luego de la invasión israelí.

En su discurso ante Juan Pablo, Gemayel dijo al pontífice que las tropas extranjeras no tienen otra alternativa que irse del Líbano.

Repitiendo declaraciones que hizo en Washington y París Gemayel agregó: "Las tropas y elementos del ejército que trataron de imponer alguna instalación, anexión o desmembramiento al Líbano no pueden ya rehusarse a evacuar su territorio".

"Nuestra nación ha soportado por más de ocho años lo que naciones mucho mayores no hubieran podido soportar en ruina, luto, dominaciones extranjeras sucesivas o conjuntas, perturbaciones de la vida pública y peligros que amenazan la seguridad de sus ciudadanos día y noche", sostuvo.

Juan Pablo dijo a Gemayel, que llevaba una corbata negra en luto por su asesinado hermano Bashir, que compartía su "pena personal" por el "atroz asesinato".

El presidente libanés agradeció al Papa por sus muchas exhortaciones a terminar la violencia en su país.

"El número de víctimas libanesas, mártires, muertos o mutilados ya no puede ser contado", comentó.

El representante de la Organización para la Liberación de Palestina en Italia, Nemer Hammad, estaba en el aeropuerto para recibir a Gemayel, cuya mano estrechó para intercambiar luego algunas palabras.

Después de su visita al Vaticano, donde también se reunió con el secretario de Estado, cardenal Agostino Casaroli, Gemayel asistió a un almuerzo de trabajo ofrecido por el presidente de Italia, Sandro Pertini.

Cardenal Primado Denuncia Gobierno Filipino

MANILA, Oct. 21 (UPI) — El cardenal primado de las Filipinas, Jaime Sin, denunció hoy que al parecer el gobierno inició una campaña sistemática para desacreditar a la Iglesia católica del país.

Sin, vocero de los 42 millones de católicos filipinos, formuló la denuncia ante el Club Rotario de Manila.

Por lo menos cuatro sacerdotes y monjas fueron detenidas en las Filipinas en las últimas semanas, y fueron emitidas órdenes de detención contra otros tantos.

Un presunto sacerdote insurgente fue muerto a principios de mes en un encuentro armado con tropas gubernamentales. Además, las autoridades militares dijeron que otros 75 miembros del clero están ayudando a los insurgentes comunistas en una de las islas centrales.

El Vaticano Desmiente que el Papa y Pertini Hayan Hablado Sobre el Banco Ambrosiano

CIUDAD DEL VATICANO, Oct. 20 (UPI) — El Vaticano desmintió hoy los informes de prensa de que el Papa Juan Pablo II y el presidente italiano Sandro Pertini hayan discutido en un almuerzo privado el escándalo del Banco Ambrosiano, en que está involucrado el Banco del Vaticano.

El vocero del departamento de prensa del Vaticano, monseñor Romeo Panciroli, desmintió los informes después que varios periodistas preguntaron sobre el contenido de la conversación durante el almuerzo.

Varios periodistas de radio y televisión que citaron a fuentes del Vaticano dijeron que uno de los tópicos tratados por Pertini y el Papa fue la responsabilidad sobre 1.287 millones de dólares en deudas dejadas por el Banco Ambrosiano, que se declaró en bancarrota.

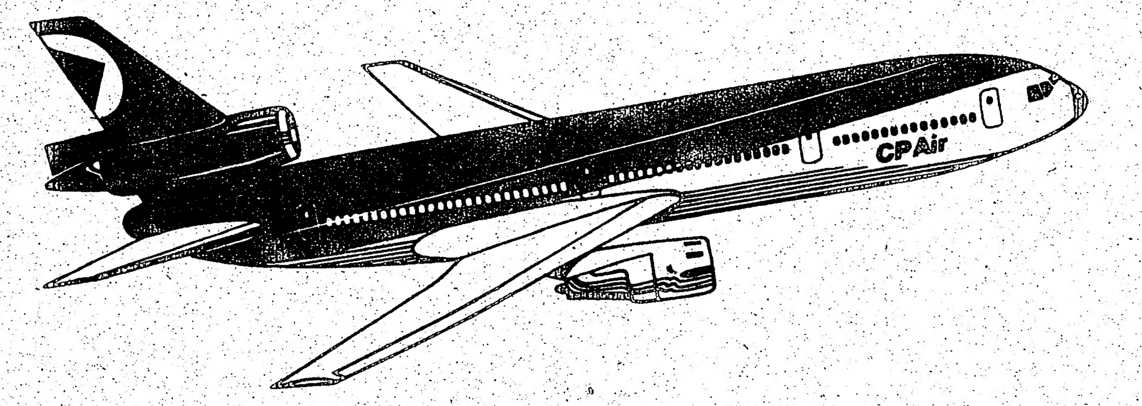
Alcalde Chileno se Entrevista con el Papa

CIUDAD DEL VATICANO, Oct. 20 (UPI) — El alcalde de Santiago, Carlo Bombal, se reunió hoy brevemente con el Papa Juan Pablo II durante la audiencia general del Pontífice en la Plaza de San Pedro.

Bombal dijo después de la reunión que había mencionado al Papa que los ciudadanos de Santiago y todos los chilenos le estaban profundamente agradecidos por sus esfuerzos para tratar de encontrar una solución a la disputa por el canal de Beagle entre Chile y la Argentina.

C. Caruso
Beauty Centre
2557 HURONTARIO ST.
(sur de Dundas)
TELEFONO:
277-4412

EL CENTRO DE BELLEZA DE LA DAMA LATINA
Nos especializamos en
cortes y peinados
• DEPILACIONES EN CERA
• PEDICURES • FACIALES
MANICURES • MAQUILLAJES.
PRESENTE ESTE CUPON Y OBTENDRA UN DESCUENTO DE $ 3.00

CP Air
Le ofrece mas por menos!


• El único vuelo directo desde Toronto a Sudamérica
Sin trasbordos, ni visas, ni problemas
• Magníficos aviones DC-10 modernos, espaciosos y confortables.
• Personal abordo eficiente y cortés.
• Fantásticos ahorros.
TORONTO-LIMA-TORONTO desde 679
TORONTO-SANTIAGO-TOR. desde 1.122
TORONTO-B. AIRES-TOR. desde 1.222
No hay mucho que decir,
nuestras credenciales valen mas que las palabras.
El Impuesto de Partida del Canadá de $ 12.50 por persona no está incluido.
CP Air

PRIMERA SEMANA DE NOVIEMBRE
Algo diferente para el pueblo que habla español
CRUZADA EVANGELISTICA:
"SOLO CRISTO SALVA"
Predicador: Rev. Obed Millan
IGLESIA BAUTISTA DE LA CALLE DUFFERIN
1219 Dufferin St. y Hallam St.
NOVIEMBRE 3 HASTA EL 7
HORA: 7.30 P.M. ENTRADA LIBRE
Todos bienvenidos
MAS INFORMES: 656-8483 y 536-3197

IGLESIA BAUTISTA CASTELLANA
Cordialmente le invitamos a las reuniones siguientes:
DOMINGO
11:00 a.m. Escuela Dominical
7:00 p.m. Culto de Predicación
JUEVES
8:00 p.m. Estudio Bíblico y culto de Oración
SABADO
7:30 p.m. Reunión Juvenil
Jesus dijo: "Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar".
Pastor - Rev. Frank Castrillo
746 Pape Avenue, Toronto TEL: 922-9226

nes 22 de octubre de 1982

nano estrechó para in-
ercambiar luego algunas
alabras.
Después de su visita al
aticano, donde también se
eunió con el secretario de
stado, cardenal Agostino
asaroli, Gemayel asistió a
n almuerzo de trabajo
frecido por el presidente de
talia, Sandro Pertini.

a Gobierno Filipino

as últimas semanas, y
ueron emitidas órdenes de
etención contra otros tan-
os.

Un presunto sacerdote in-
surgente fue muerto a prin-
cipios de mes en un en-
cuentro armado con tropas
ubernamentales. Además,
as autoridades militares
ijeron que otros 75 miem-
ros del clero están
yudando a los insurgentes
omunistas en una de la
slas centrales.

MANA DE
BRE
el pueblo que
ol
GELISTICA:
SALVA"
bed Millan
A DE LA CALLE
RIN
. y Hallam St.
ASTA EL 7
NTRADA LIBRE
483 y 536-3197

AUTISTA
LLANA
le invitamos
es siguientes:
NGO
ela Dominical
de Predicación
VES
udio Bíblico
Oración
ADO
nión Juvenil
dos los que estáis trabaja-
ré descansar".
- Rev.
astrillo
Avenue,
L: 922-9226

Perú vs. Chile Inician Esta Noche Nueva Ronda de Torneo Copa "El Emigrante"

Chile y Perú, será el primer partido del grupo que se disputará nuevamente en el torneo Copa "El Emigrante" de LHFA el encuentro se iniciará a las 7 P.M. de hoy en el Lamport Stadium.

Trinidad-Tobago, Chile y Perú, están agrupados en la serie semifinal del evento que luego de jugarse completamente, trajo consigo controversias en cuanto a sus reglas; dos reglamentos antagónicos existían, en cada cual, se favorecía a determinado equipo. En este sentido tanto Chile como Trinidad-Tobago de acuerdo a cada versión, cada uno se clasificaba a la final.

Trinidad-Tobago, inicialmente en la asamblea del lunes último, fue declarado ganador del grupo. Perú y Chile empatados en el segundo lugar, por lo tanto tendrían que haber definido esta posición, pero ambos equipos habían decidido retirarse del evento, por no estar de acuerdo con el fallo inicial.

La Metropolitan Toronto Soccer Association, decide tomar cartas en el asunto el miércoles último en una asamblea celebrada en el Restaurante el Rancho que contó con la asistencia de representantes de Trinidad y Chile. El presidente de LHFA, Erwin Rathbeg y Remberto Navia, los directivos de la MTSA, Bill Speers, presidente, Francisco Espinoza, tesorero y Juan Vinueza Molineros, director, después de escuchar con atención el caso, resolvieron "salomónicamente", que se juegue otra ronda de partidos, pero con diferentes bases, consistentes en que cada partido tendrá una duración de 90 minutos, sin tiempo reglamentario, ni definiciones de penales, otorgar dos puntos al ganador, un punto al empate y cero punto al perdedor. Si al final de la ronda uno o más equipo igualaran en puntaje, se fijaría el gol promedio.

Si persistiera el empate, se definirá por un sorteo, entre los equipos de iguales condiciones.

El rol de programación de los tres partidos es el siguiente:

Esta noche Perú vs. Chile a las 7.00, precedido de un partido entre los viejos cracks (o veteranos) de Selección Colombia Lefa vs. Chile Lindo a las 5.30 P.M. donde conjuntamente con Independiente y Barrabases disputarán un trofeo denominado "Copa Directorio Hispano. El Sábado la programación se iniciará a las 2.00 P.M. con el partido de viejos cracks (veteranos) de Independiente vs. Barrabases; 3.30 P.M. Perú vs. Trinidad-Tobago; 5.00 P.M. y 6.30 P.M. partidos por los cuartos de final de la LEFA. El domingo a las 5.00 P.M. se enfrentan los equipos perdedores de viejos cracks; a las 7.30 P.M.

Chile vs. Trinidad-Tobago y a las 8.30 P.M. viejos cracks ganadores de los partidos del viernes y sábado.

El equipo ganador del grupo participante en la Copa Mundial de Emigrante definirá el título de campeón con Resto del Mundo (Dínamo Latino), conjunto que alcanzó este mérito el domingo último al derrotar a Grecia 1-0. El equipo que logre el segundo puesto disputará la tercera colocación del torneo con Grecia.

8 Equipos Extranjeros y 7 Locales en Vuelta Ciclista de Chile

SANTIAGO, Oct. 20 (UPI) — Ocho equipos extranjeros y siete chilenos se inscribieron para la VII Vuelta Ciclista de Chile que comenzará el próximo sábado 30 de octubre en esta capital.

La Federación Chilena de Ciclismo dijo que había recibido la confirmación de sus congéneres de Argentina y Uruguay, sobre los equipos que las representarán en la ya clásica prueba internacional, que este año fue reducida a dos etapas y cubrirá unos 1.100 kilómetros.

Los organizadores informaron que anteriormente ratificaron su participación equipos de Estados Unidos, Venezuela, Colombia, Brasil, y los europeos Bélgica e Italia. Junto a

ACE FREIGHT FORWARDING
ENVIOS MARITIMOS A TODOS LOS PAISES DE EUROPA, CENTRO Y SUDAMERICA. EFECTOS PERSONALES, VEHICULOS.

HISPANA TRAVEL AGENCY
733 BLOOR ST. W. Tel. 534-2356
REPRESENTANTE EXCLUSIVO

MRS. PATRICIA
DOTADA LECTORA DE NAIPES Y PALMAS - SOLUCIONA TODOS LOS PROBLEMAS DE LA VIDA
Ella lo ayudará donde otras han fracasado. Le garantizará a ayudarlo con sus problemas.
Ella ha dedicado su vida y alma a aquellos que necesitan ayuda. Una visita lo convencerá de sus grandiosos poderes con que la ha dotado Dios.
Lecturas privadas y confidenciales.
1090 COLLEGE ST.
(cerca de Dufferin St.)
TELEFONO 532-4975
Abierto los siete días de la semana. De 9 A.M. a 9 P.M.
Es necesario pedir cita (Lecturas garantizadas).

GESTA J ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L., L.L.M.
POSTHUMS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializados en casos civiles y derecho comercial
700 BAY ST. SUITE 1900 Tel. 598-0747
Para mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal en 2065 Finch Ave. W. Suite 101. Tel. 745-8434
Hablamos español

¡¡Vayamos todos a saborear un pedacito de Latinoamérica!!

El Club de Seniors Latinoamericano invita a toda la comunidad a la
GRAN PEÑA FAMILIAR DE LOS ABUELOS DE TORONTO
DOMINGO 24 DE OCTUBRE
HORA: 2.30 P.M.
SOCIOS Y MENORES DE 12 AÑOS: GRATIS NO SOCIOS: $2.00
IGLESIA LA ERMITA 1789 Lawrence Ave. W.
Estará amenizada por reconocidos artistas de la comunidad latinoamericana. El Coro de los Andes, excelentes cantantes, guitarristas y bailes típicos. Habrá rifas y deliciosos platillos.
¡Vayamos todos! ¡Será un Domingo inolvidable!

north finch travel bureau ltd.
Reserve con anticipación para estas fiestas.
Consulte con: NURY o GUIDO al tel. 745-8102
2065 FINCH AVE. W. DOWNSVIEW

Vitas Gerulaitis Arma Escándalo en Australia

MELBOURNE, Australia, Oct. 21 (UPI) — El estadounidense Vitas Gerulaitis armó hoy un gran escándalo en el Festival Hall al retirarse de la cancha en protesta contra los árbitros de tenis, repitiendo la misma escena del año pasado.

La victoria fue otorgada a su rival, el checoslovaco Ivan Lendl, cuando el segundo set iba 7-6 (11-10) en el segundo tiebreaker cobrado contra Gerulaitis, después que el norteamericano había ganado el primer set 7-6.

Anteriormente, Lendl había vencido al norteamericano Chip Hooper por 4-6, 6-3 y 7-6 (7-5) en el torneo todos contra todos.

En el otro encuentro de la noche, el estadounidense Eliot Teltscher derrotó a su compatriota Gene Mayer por 6-3 y 6-3. Gerulaitis salió disgustado del court después que el árbitro Doug Frith anuló un cobro de línea que le habría a dado el encuentro a Gerulaitis en el torneo Grand Prix Volvo que tiene 100.000 dólares en premios. Fue el tercer cobro disputado en igual número de puntos y Gerulaitis salió del local sin poder creerlo.

El árbitro del torneo, Geoff Kerr, siguió al tenista al camarín para pedirle que regresara.

Gerulaitis rehusó y el triunfo le fue entregado a Lendl por retiro de su rival.

Más tarde, el organizador del torneo, John Brown, dijo que Gerulaitis se había disculpado por el incidente, que fue una repetición de su retiro en la final del torneo bajo techo del año pasado contra el australiano Peter MacNamara.

"Vitas aceptó eventualmente regresar al court si yo lo quería, pero ya era demasiado tarde", explicó Brown.

"Estaba muy decepcionado cuando me dijo que pensaba que había ganado el partido dos veces antes de ese punto", indicó Brown en conferencia de prensa.

Lendl, que ocupa el tercer lugar en el ranking mundial y el segundo en el Grand Prix, anunció asimismo que jugará el próximo año en el Campeonato de Wimbledon.

"No me gusta (la cancha de grama), pero jugaré allí", dijo. "Lloverá, pero llevaré algunos libros. Pero jugaré".

PEPE JEWELLERY
TELEFONO 537-0678

su joyero de habla hispana le ofrece toda clase de joyas en oro de 10,14 y 18 kilates a precios de fábrica. Si Ud. trabaja en negocio de joyas tenemos precios especiales. Nos especializamos en diamantes y reparaciones al momento.

660 1/2 BLOOR ST. W. y Manning
(2 cuadras antes de Christie)
Pregunte por su propietario
Pepe Trujillo.
Horario de atención: 10 A.M. a 8 P.M.

Selección Chilena

PARTICIPANTE EN EL TORNEO
COPA MUNDIAL EL EMIGRANTE

Invita a un
BAILE

A realizarse en la sede del Club Chile Lindo mañana

SABADO 23 DE OCTUBRE
DESDE LAS 8.00 P.M.
DONACION: $ 3.00

Dirección de la Sede:
658 1/2 OLD WESTON RD.

CASA BLANCA UNISEX

Su peluquera chilena le invita a visitarnos en nuestros amplios locales donde le atenderemos con la tradicional cortesía. Servicio completo para damas, caballeros y niños.
2184B BLOOR ST. W.
(al este de Runnymede)
TELEFONO 767-4737

PRESENTA
SU BAILE DE ANIVERSARIO Y CORONACION DE LA REINA ZARITHA 1.ª

Amenizará la espectacular discoteca
"Super Sound"

SABADO 23 DE OCTUBRE
Local: CROATIAN CANADIAN N.R. HALL
1621 DUPONT ST. HORA: 7 P.M. a 1 A.M.
VALOR: $ 5.00

ECUATORIANA

Para información y reservaciones contacte a su agente de viajes preferido o a nuestras oficinas directamente

151 BLOOR STREET WEST, OFICINA 620, TORONTO

Telefonos: en Toronto, 968-1557
Desde otras ciudades, 1 800 268-7537

FERRARO SUPERMARKET LIMITED

2212 Eglinton Ave. W.

TEL. 782-2357

Venga y gane comprando nuestras: Mollejas, Chinchulines, Riñones, Chorizos, Asado, Carne al Corte y al Ingroso.

Además toda clase de comestibles.

Abierto domingos.

B

LOS ANGELES, EE. UU., Oc
— El ex campeón chileno de p
Julio Gómez, fue detenido ho
trataba supuestamente de entrar
tamento y acusado de i
escalamiento.
La policía dijo que Góme
prendido parado sobre una lat
tratando de entrar a un apart
primer piso cerca del Parque

Hoy se

Por IRVING ALCARAZ
BUENOS AIRES, Oct. 21 (UPI) — Con la ausencia de su principal astro, el guardameta Matildo Ubaldo Fillol, quien se fracturó la clavícula durante una práctica ayer, River Plate enfrentará mañana aquí al campeon mundial Flamengo, de Brasil, en un esperado choque por el grupo A de la Copa Libertadores de América de fútbol.
Los brasileños, que experimentaron una inesperada derrota por 1-0 el martes frente a Peñarol

Conv

que hacen de

desde Toront

Cómodo avion DC-10
y reconocido servicio
tarifas excelentes.

Toronto-Lin
Toronto-Sa
Toronto-Bu
Hacia Suda
pre

Boxeador Chileno es Detenido por Intento de Escalamiento

LOS ANGELES, EE. UU., Oct. 20 (UPI) — El ex campeón chileno de peso welter, Julio Gómez, fue detenido hoy mientras trataba supuestamente de entrar a un apartamento y acusado de intento de escalamiento.

La policía dijo que Gómez fue sorprendido parado sobre una lata de basura tratando de entrar a un apartamento del primer piso cerca del Parque MacArthur poco antes de la 1 de esta madrugada.

El agente José Espinoza dijo que el hombre "se me acercó en posición boxística y continuó caminando hacia mí a pesar de las advertencias que le hice para que se detuviera. Le di un puntapié en la ingle y luego lo dominé rápidamente, apoderándome de un revólver que tenía en la ropa".

Espinoza dijo que más tarde se comprobó que el arma había sido robada.

Gómez alcanzó gran figuración entre los años 1970 y 1975. Se inició en el boxeo en campeonatos de los barrios, después de lo cual fue manejado por Sergio "Pincho" Ojeda.

Hace unos años, el ex púgil chocó con su automóvil a otra persona manejando ebrio y a pesar de ser culpable del accidente, se bajó del auto y golpeó al conductor del otro vehículo.

La justicia chilena lo condenó a 100 días de cárcel, pero Gómez ya había viajado a Estados Unidos, donde sostuvo algunas peleas. Ultimamente se dedicaba a enseñar a manejar después de colgar los guantes ante la imposibilidad de retornar a Chile por la condena que tiene pendiente.

Hoy se Enfrentan River Plate y Flamengo por la Libertadores

Por IRVING ALCARAZ

BUENOS AIRES, Oct. 21 (UPI) — Con la ausencia de su principal astro, el guardameta Matildo Ubaldo Fillol, quien se fracturó la clavícula durante una práctica ayer, River Plate enfrentará mañana aquí al campeon mundial Flamengo, de Brasil, en un esperado choque por el grupo A de la Copa Libertadores de América de fútbol.

Los brasileños, que experimentaron una inesperada derrota por 1-0 el martes frente a Peñarol de Uruguay en Montevideo, necesitan imperiosamente una victoria para mantener sus aspiraciones de clasificación.

Flamengo, actual campeón mundial de equipos, llegó ayer a Buenos Aires encabezado por el superastro Zico, quien declaró que espera una victoria frente a sus rivales argentinos.

"Solamente nos sirve ganar. De lo contrario, aunque después ganemos nuestros encuentros en Rio, dependeremos de los demás para clasificarnos", dijo.

Según fuentes del club carioca, el técnico Paulo César Carpegiani introducirá dos modificaciones en la alineación titular, respecto de la que jugó en Montevideo con suerte adversa.

El zaguero Figueiredo, de bajo desempeño ante Peñarol, será sustituido por Mozer, quien llegará hoy a esta ciudad procedente de Rio de Janeiro, dónde se recuperaba de una lesión.

En el mediocampo, Carpegiani pondrá a Andrade, quien cumplió ya un partido de suspensión en el torneo por haber sido expulsado el año pasado en la final de la Copa entre su equipo y Cobrerola de Chile.

Resignará su puesto para permitir la entrada de Andrade el puntero Wilsinho, pasando Adílio a ocupar el flanco izquierdo del ataque.

Carpeggiani declaró que River Plate le preocupa, "pero no más que otros rivales. Lo fundamental es que podamos descansar y estar en buenas condiciones para el partido. La Copa para nosotros recién empieza".

El entrenador brasileño dijo que su equipo no puede volver a cometer los mismos errores que ante Peñarol.

Por su parte, River Plate confronta la lesión de su guardameta Fillol, quien se fracturó la clavícula ayer al terminar una práctica.

Al intentar detener un tiro penal, Fillol sufrió el impacto del balón en la mandíbula, lo cual lo dejó semiinconsciente. Al caer y apoyarse sobre el codo derecho se produjo la luxación y fractura, según explicaron voceros del equipo.

Los medios del plantel dijeron que Fillol estará ausente de las canchas por lo menos por 35 días, lo cual anticipa graves dificultades para su equipo en el torneo por la Copa Libertadores.

Fillol será reemplazado por Puentedura en el partido de mañana, que comenzará a las 9:30 de la noche (0030GMT).

Probables alineaciones:

River Plate: Puentedura, Gordillo, Tarantini, Saporiti, Olarticoechea, Gallego, Merlo, Bullrei, Alzamendi, Chaparro y Comisso.

Flamengo: Cantarelli, Leandro, Mozer, Marinho, Júnior, Adílio, Vitor, Zico, Andrade, Nunes y Lico.

Conveniencia... Comodidad... Tarifas muy atractivas...
Son tres importantes factores
que hacen de C P Air su aerolínea preferida hacia Sudamérica.

Sólo C P Air le ofrece vuelos sin paradas
desde Toronto a Lima, y directos a Santiago y Buenos Aires

Sin conexiones... sin transferencias
de aeropuerto a aeropuerto...
sin puestos aduaneros adicionales.

Cómodo avión DC-10
y reconocido servicio CP Air.
tarifas excelentes.

Toronto-Lima-Toronto desde $ 679
Toronto-Santiago-Toronto desde $ 1.122
Toronto-Buenos Aires-Toronto desde $ 1.222

Hacia Sudamérica su aerolínea
preferida CP Air!!!

CP Air

DENTISTA

El Dr. G. BLACKSTIEN se complace en
informar a la comunidad hispana de la
apertura de su consultorio en
605 BLOOR ST. W. 2.° Piso
Para una cita sírvase llamar al 531-5796
de lunes a sábado de 9 A.M a 10 P.M.

The Dapper Man

El almacén para hombres le ofrece:
15% Descuento
en todas las chaquetas deportivas
y pantalones.
(oferta válida por dos semanas únicamente)
VISITENOS 948 BLOOR ST. W.
(y Delaware Ave.)
Tel. 531-2330

PRONTO TV electronics

Reparación en general de televisores, grabadoras de video y equipos de sonido de toda marca. Servicio a domicilio. Trabajos garantizados.
JOHNNY TORRES 746-1973 742-3202

ernes 22 de octubre de 1982
WELLERY
537-0678
hispana le
de joyas en oro de
precios de fábrica.
negocio de joyas
especiales. Nos
en diamantes y
al momento.
W. y Manning
s de Christie)
etario
o.
M. a 8 P.M.
LA
1.a
discoteca
TUBRE
LL
M. a 1 A.M.
OOR STREET WEST,
A 620, TORONTO
57
68-7537

Tolima Empató con Olimpia por la Copa Libertadores de América

BOGOTA, Oct. 21 (UPI) — El campeón del fútbol paraguayo, Olimpia, al empatar con Deportes Tolima a un gol, sacó esta noche un "punto de oro" al término del partido correspondiente al grupo B de la serie Semifinal por el Torneo Copa Libertadores de América.

El primer tiempo terminó 1-0 a favor del equipo local, con anotación del colombiano Quiñones a los 9 minutos. En el segundo tiempo el delantero paraguayo Pancracio alcanzo la igualdad a los 25 minutos.

Pese a dejar escapar un punto, el equipo colombiano se mantiene en el primer lugar de las posiciones generales con tres puntos, mientras que Olimpia se ubicó segundo con uno y Cobreloa, de Chile de último, sin puntos.

El encuentro tuvo dos fases diferentes, ya que en los primeros 45 minutos, el Tolima fue amplio dominador de las acciones, en tanto Olimpia se limitaba a controlar las arremetidas del local.

Tolima inició con mayor dominio del balón en el terreno de juego, y cuando transcurrían los nueve minutos, el volante colombiano, al recibir un pase remató fuerte para abrir el marcador y vencer al golero de la visita Almeida, que nada pudo hacer por evitar el tanto.

Sin embargo, los ágiles jugadores del Olimpia, tuvieron dos oportunidades de igualar el marcador, pero fueron bien controlados por la defensa local.

Olimpia entró con más agresividad en el segundo periodo, y cuando transcurrían los 25 minutos finales, el delantero Samaniego hizo un pase a su compatriota Pangrazio, que de sorpresivo remate venció al arquero Clavijo del Tolima para poner las cifras concretas del 1-1.

El encuentro fue dirigido por el árbitro uruguayo Luis Martínez ~~Bazzán~~, quien tuvo buena actuación.

Perú Participará en 15 Deportes en Juegos Deportivos Cruz del Sur

LIMA, Oct. 21 (UPI) — Perú enviará 96 deportistas a los II Juegos Deportivos Cruz del Sur a disputarse del 26 de noviembre al 5 de diciembre en Argentina, anunció hoy una fuente deportiva.

El presidente del Comité Olímpico Peruano, Eduardo Romero Acinelli, dijo a los periodistas que Perú participará en 15 deportes, incluidos el fútbol, básquetbol y vóleibol femenino.

El equipo de vóleibol incluirá a tres jugadoras del seleccionado que obtuvo el subcampeonato mundial de ese deporte en el torneo jugado en septiembre en Lima. El título lo conquistó China.

Romero Acinelli precisó que la delegación peruana la conformarán 125 personas, 96 de ellas deportistas, y anunció que la inscripción enviada a los organizadores la ratificarán a fin de mes.

INVITACION

A la misa de requiem del que en vida fue señor:

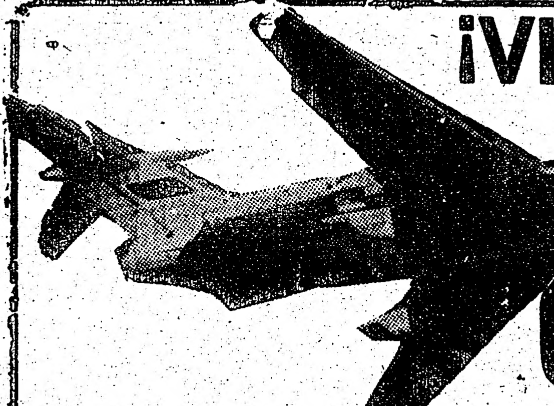
PEDRO P. ROCHA G.

Al cumplirse su primer año de su sensible fallecimiento. Esta misa se realizará en la Iglesia de San Juan Bautista, sábado 23 de Octubre a las 11 A.M. La iglesia está localizada en 941 Dundas W.

Los familiares. Los hijos: Luis y Julio Rocha M.; las nietas: María, Isabel y Oscar Rocha M.; nieto político Carlos Narváez; bisnietos Patricia y Carlos Jr. Narváez Rocha y demás familiares. Agradecen de todo corazón por este acto de piedad cristiana.

Los familiares. Toronto 23/9/82

¡VIAJE SATISFECHO!



CASA LATINA Travel

La Agencia más cordial tiene siempre los **PRECIOS MAS BAJOS**

COLOMBIA Conexión con Aerotal o Avianca •Bogotá, Medellín, Cali, Pereira o Barranquilla.	desde	$560
ECUADOR (Quito, Guayaquil)	"	$760
PERU (Lima)	"	$679
CHILE (Santiago)	"	$1.122
URUGUAY Y ARGENTINA	"	$1.222
MEXICO Y CENTROAMERICA	"	450

CONSULTE PRIMERO A:
FELIPE FORERO Su agente de confianza
2877 DUNDAS ST. W. (y Keele) TORONTO ONT.
TEL. 769-9700

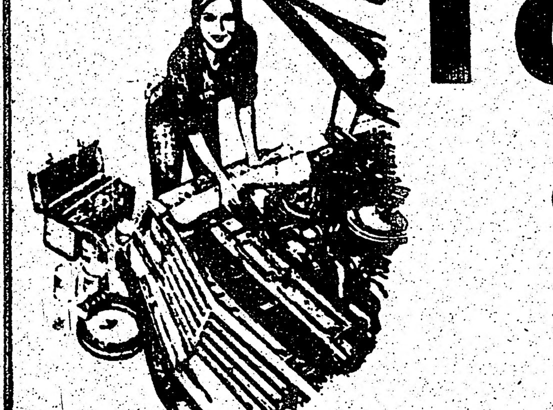
CASA LATINA TRAVEL

La noche tiene ... nombre El Yo-Yo

A partir de esta noche, baile los jueves, viernes, sábados y domingos en el nuevo juguete musical del momento... "EL YOYO". La discoteca más onda para la gente más exigente en discomanía. Todo diferente, desde su atención hasta sus más éxitos musicales. Salsas, Merengues, Cumbias y música Funk. Por eso amigos latinoamericanos recuerden que hoy por siempre su cita será "EL YOYO"... y para qué más?

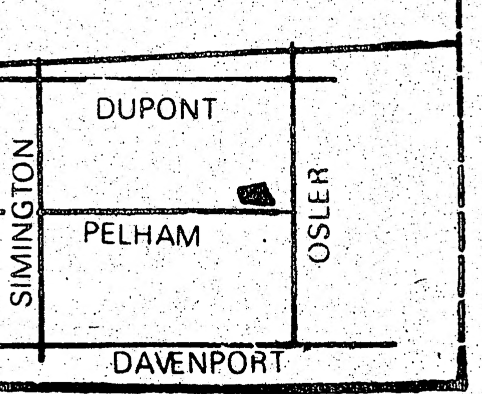
813 BLOOR ST. W. (esquina Crawford)
En pleno "pulmón" de la zona latina en Toronto.
RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION
TELEFONO 533-9359

AHORA BAJO NUEVA ADMINISTRACION VESTIR DE BUEN GUSTO



Total Auto Repairs

Con chuchaqui o sin chuchaqui nos especializamos en trabajos mecánicos generales y arreglos de chapa y pintura.
Visítenos con confianza y se convencerá, no de nuestro chuchaqui, pero sí del servicio. **Llame a Luis Ramírez o a Rocco Caputo**
93 PELHAM AVE. TEL. 656-6269



TROM ELECTRIC CO. LTD.
7291 Victoria Park Ave. Unit 8
Teléfono 475-9672

- Consultas gratis
- Envío de servicio por radio
- Alarmas contra robo e incendio con o sin control central.
- Reparación de instalaciones eléctricas.
- Nuevas instalaciones.
- Iluminación.
- Control de consumo de electricidad.
- Consúltenos sobre los planes de ayuda del Gobierno.

¡Esta persona puede ser usted!

¡DEJE LA ELECTRICIDAD PARA LOS PROFESIONALES! ¡LLAMENOS Y EVITESE DOLORES DE CABEZA!

Nosotros contamos con electricistas experimentados, y su interés es el nuestro. Somos una compañía orientada ciento por ciento a la atención responsable de nuestros clientes.

¿Sabe Ud. quién descubrió la electricidad?
Tómese dos minutos para realizar el presente test.

(1) EDISON ☐	(5) OHM ☐	(9) DUFFY ☐
(2) FARADAY ☐	(6) PHALES OF MILETUS ☐	(10) MAXWELL ☐
(3) VOLTA ☐	(7) PLINY ☐	(11) ORSTED ☐
(4) AMPERE ☐	(8) HUMPREY DAVEY ☐	(12) HERCE ☐

Para la respuesta correcta, de vuelta la página.

Los once primeros tienen relación con la electricidad, excepto el número 12, Mr. Herce, que es el presidente de la Compañía.

Fittipaldi Podría Volver a la Fórmula Uno, Según un Diario

SAO PAULO, Oct. 20 (UPI) — El ex campeón mundial de Fórmula 1, Emerson Fittipaldi, está considerando regresar el próximo año a las pistas, según informó hoy el diario Estado de Sao Paulo.

El periódico citó a Fittipaldi declarando a su corresponsal en Londres que "cuando supe sobre los cambios aprobados por la comisión ejecutiva de la FISA (Federación Internacional de Automovilismo Deportivo) en París, le dije a mi esposa María Helena: 'ahora sería posible que volviera a correr'".

La FISA aprobó recientemente los cambios que entrarán en vigencia el próximo año para reducir la velocidad de los coches de Fórmula 1 a fin de hacerlos más seguros.

De acuerdo con Fittipaldi, su escudería de Fórmula 1 está buscando patrocinadores para el próximo año en Estados Unidos, Brasil y en países árabes no especificados.

El diario dijo que el otrora solvente equipo Fittipaldi, que recientemente habría estado al borde de la quiebra, está preparando dos autos para el próximo año que serán pilotados por el italiano Piercarlo Ghinzani o Siegfried Stohr o hasta el propio Fittipaldi junto a su conductor actual, el brasileño Chico Serra.

Fittipaldi, que tiene 35 años, fue el campeón mundial en 1972 y 1974.

Anteriormente había dicho que en su opinión, los autos de Fórmula 1 eran demasiado rápidos y peligrosos por el "efecto de la fuerza de gravedad".

Tony Ayala Peleará con Argentino Carlos Herrera

NUEVA YORK, Oct. 20 (UPI) — El invicto Tony Ayala, el púgil mediano júnior que ocupa el segundo lugar en el ranking mundial, peleará el 20 de noviembre en Atlantic City, Nueva Jersey, con el argentino Carlos Herrera, primer retador de la categoría.

El ganador tendrá casi seguro la oportunidad de medirse con el campeón de la Asociación Mundial de Boxeo, Davey Moore.

La pelea formará parte de un programa confeccionado por la cadena de televisión NBC en el que Dwight Braxton defenderá su título semicompleto del Consejo Mundial de Boxeo en 15 rounds contra el tercer retador Eddie Davis y el sirio Mustafá Hamsho, el tercer aspirante al título mediano, se enfrentará a 10 asaltos con el invicto Bobby Czyzc.

Ayala, de 19 años, está invicto con 21 victorias, 18 de ellas por nocáut. En su última pelea del primero de agosto, necesitó sólo 94 segundos para poner fuera de combate a Robbie Epps.

Herrera, un habilidoso zurdo, tiene a su haber 50 triunfos contra seis derrotas. En noviembre de 1980 se midió con el entonces campeón mediano júnior del CMB, Maurice Hope, de Gran Bretaña, y perdió una decisión amargamente cuestionada.

Haley Retiene su Título

CLEVELAND, Estados Unidos, Oct. 20 (UPI) — El norteamericano Leroy Haley retuvo esta noche su título de la categoría super ligero del Consejo Mundial de Boxeo al derrotar al argentino Juan José Giménez por decisión unánime.

El campeón no tuvo mayores dificultades y ganó 12 de los 15 asaltos de la pelea.

Al parecer, Giménez, el retador número uno, que tiene en su haber más de 100 peleas ganadas, no tomó muy en serio el combate.

En varias ocasiones, sonrió a un grupo de italianos que lo alentaba desde cerca del cuadrilátero. También mandó besos a los asistentes luego de leerse la decisión de los jueces.

Ballet GRAN FOLKLORICO DE MEXICO

Tres presentaciones únicamente!

Horas de show: Noviembre 3, 8 P.M. / Nov. 4, 2 P.M. y 8 P.M.

Valor de las entradas: Vespertina: $ 15.00: $ 12.50: $ 10.00: $ 7.50
Matinee: $ 13.00: $ 11.00: $ 9.00: $ 9.00

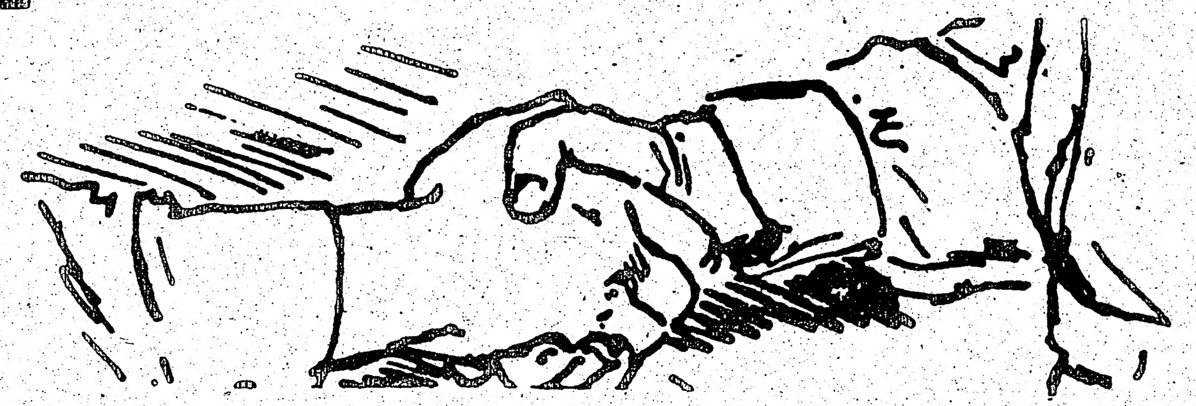
O'KEEFE CENTRE

Tickets at The O'Keefe Centre Box Office and all TICKETRON outlets or call TELE-TRON 766-3271 to charge on Visa, MasterCard or American Express.

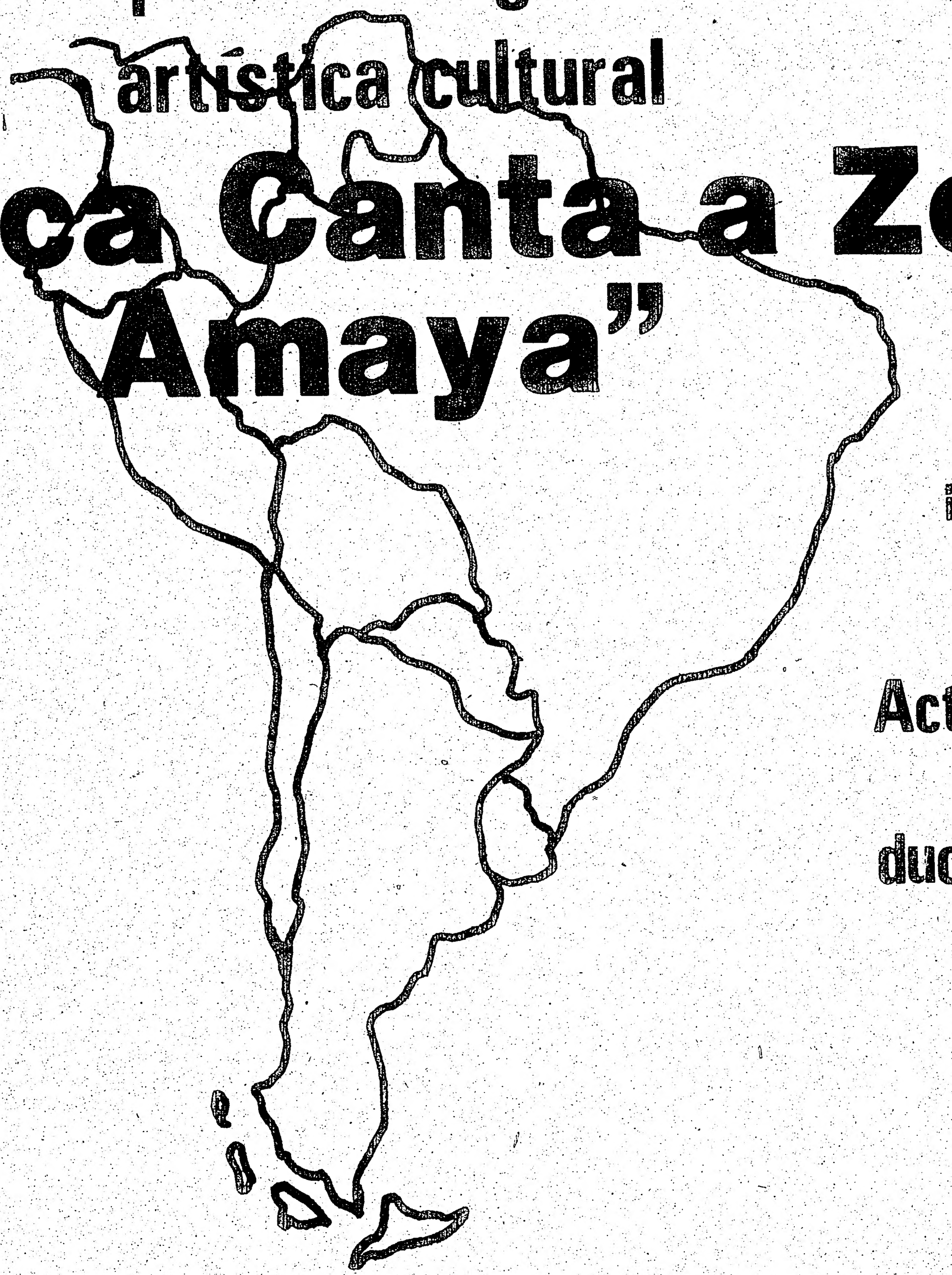
TICKETRON at Eatons: Eaton Centre, Yorkdale, Scarborough, Don Mills, Sherway Gardens, Yonge-Eglinton Centre, Bramalea, Oshawa, Rexdale Plaza

Also at: TKTS Shoppers World, 3003 Danforth Avenue
TORONTO SYMPHONY TICKET CENTRE 146 Front St. W.
RYERSON THEATRE BOX OFFICE 43 Gerrard St. East

Sociedad Unión Internacional de Ayuda Mutua Familiar



Invita cordialmente al público en general a la extraordinaria programación artística cultural



"América Canta a Zoila Amaya"

Amenizarán el baile la orquesta tropical **"FANTASIA"** discoteca "SONIDO LATINO"

Marco musical de Velastegui-Ramírez, danza folklórica, Hnos. Cárdenas, Candombe del Uruguay,

Actuarán los mejores valores artísticos de la comunidad.

Actuación especial de Lito Marcel duo Canseco-Chávez, Sofía Chiriboga, Teresa Cortez, Cecilia Jaramillo.

Invitados especiales Grupo Canción Alborada (Folklore)
Sonido y dirección técnica por Valparaíso Sound, ingeniero Sady Ducros.

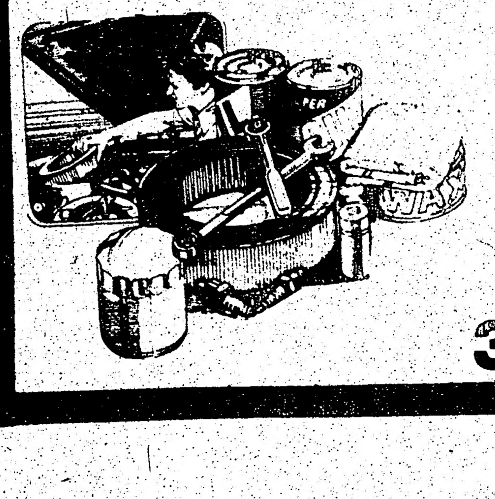
LUGAR: St. Lawrence Market (Jarvis y Front St.)

Una programación para todo público.

23 DE OCTUBRE DE 1982

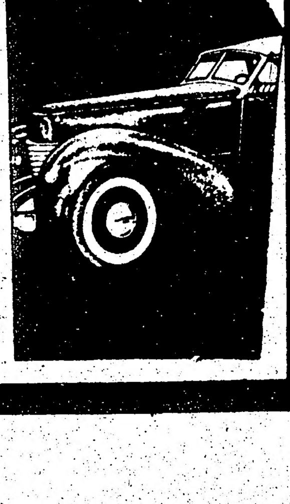
7.00 P.M. a 2.00 A.M.

DONACION: $ 4.00



TIP-TOP AUTO COLLISION

Taller de chapa y pintura atendido por su propietario, José Murillo. Estamos equipados para hacer en su automóvil un trabajo profesional.
Si necesita una estimación para la reparación de su auto, llame a nuestros teléfonos.



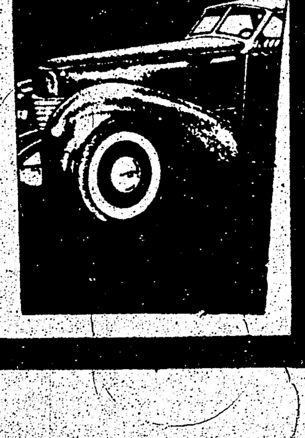
3323 DANFORTH • TEL. 699-0636 • 699-6976

es 22 de octubre de 1982

dinaria

a

rán los
s valores
cos de la
unidad.
especial de
Marcel
eco-Chávez,
Chiriboga,
sa Cortez,
a Jaramillo.



SERVICIOS

SEGUROS ANTONIO AVELLA INSURANCE BROKERS INC.
haciendo lo que mejor sabemos hacer

Antes de renovar su póliza de seguro compare nuestros precios, facilidades, servicios
AUTOMOVIL - VIDA - CASA -
COMERCIO - TODA CLASE DE SEGUROS
Horario de oficina:
Lunes a viernes de 9 A.M. a 9 P.M.
Sábado de 9 A.M. a 4 P.M.

2065 FINCH AVE. W. SUITE 101
(entre Jane y la 400) Tel. 745-7171

CERCA DE DIEZ AÑOS SIRVIENDOLE A UD.
Con nuestra tradicional cortesía y eficiencia
LATIN CANADIAN moving & cartage inc. Mudanzas
Le ofrecemos los servicios de mudanzas a cualquier parte del país.
Guardamos su mercancía por un mes o un año.
RAMON HERNANDEZ
660 STEEPROCK DRIVE
DOWNSVIEW
TELEFONO
654-5421

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos. Problemas matrimoniales. Primera entrevista gratis. Se habla español.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO ONTARIO M4T 2T5

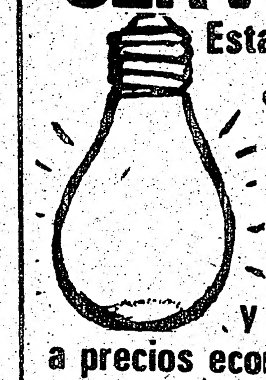
INTERNATIONAL REUPHOLSTERY OF FURNITURE AND AUTO TRIM

Retapizamos y reparamos todo tipo de muebles, juego de sala, comedor, oficina. Tapicería completa de carros. Decoración para vans. No se deshaga de sus muebles usados.
855 ALNESS STREET, UNIT 10
DOWNSVIEW, ONTARIO
TEL. 665-9024
Abierto de 6 a 10 P.M. de lunes a viernes
Sábado de 8 A.M. a 6 P.M.

MUDANZAS
Servicio de carga de todo tipo a cualquier parte de Ontario, viajes al aeropuerto, pasajeros o carga. Llamar a Santiago a cualquier hora. 536-9408.

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamar cualquier hora. Armando 535-1876.

SERVICIO ELECTRICO



Estamos para servirle.
•Reparamos toda clase de artefactos eléctricos grandes y pequeños.
Licuadoras, ampliadoras, secadores, cocinas, etc. •Hacemos instalaciones y renovaciones •Trabajos profesionales a precios económicos Llámenos sin compromiso "en español" al **766-3184** a cualquier hora.

CARIBBEAN CARTAGE & MOVING LTD.
$ 15⁰⁰ y $ 19⁰⁰ por hora con licencia y seguro
DONATO PADILLA
473 MAYBANK AVE. 767-5044

ABOGADO
Nicolás C. Cañizares
ABOGADO Y NOTARIO
Especializado en problemas familiares, inmigración y asuntos criminales.
1389 Dundas St. W.
Teléfono 534-6357
Horario: Lunes a viernes de 9 a 5 P.M. Después de las 5.00 P.M. para cita solamente.

GLOBE AUTO ELECTRIC
Reparación del sistema eléctrico de su vehículo.
También se repara alternadores, generadores, motores de arranque, etc.
Lunes a viernes 8 A.M. a 7 P.M.
VICTOR YANQUI
102 Turbine Dr. U Teléfono 746-2546

ABOGADO NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305, teléfono 961-3474

SOMJEN-SUTER-McEWEN
ABOGADOS
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español
94 CUMBERLAND STREET, SUITE 906
TORONTO ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE 9.30 A.M. a 6.00 P.M.

ANUNCIOS COMUNITARIOS

LIGA HISPANOAMERICANA DE FUTBOL AMATEUR

La Liga de Fútbol Amateur cita a reunión para el viernes 22 de Octubre a las 7 de la tarde a todos sus clubes afiliados. El lugar de la cita será el Lamport Stadium, en el salón de reuniones ubicados en el sector este del mismo.
La Directiva.

CLUB CHILE LINDO
Comunicamos a nuestros socios que el día domingo 24 de octubre a las 17 horas se llevarán a efecto las elecciones de la nueva directiva que regirán los destinos de nuestra institución durante el período 1982-83. Se ruega a los socios atrasados en el pago de sus cuotas ponerse al día ya que tendrán derecho a voto los socios que cumplan con este requisito.
La Directiva.

CORTADOR
A mano con experiencia en cuero y piel de oveja, aplicar en el 420 Wellington West. Preguntar por el señor David Di Cappro.

SE NECESITA
Señora o señorita cama adentro, para cuidar 2 niños y hacer quehaceres domésticos. Llamar sólo sábado y domingo 444-2965.

SE ALQUILA
Cuarto en 100 Lotherton Pathway y Caledonia, comparta cocina y baño. 783-4521.

SE NECESITAN
Personas que hablen inglés y español para buenos puestos de venta. Salario y comisión. Contactar Iaac Pérez, 225-7249.

SE NECESITAN
Costureras con experiencia en máquina industrial para fábrica de chaquetas. Buen salario y beneficios. Aplicar 55 Denison Road East.

$$ OPORTUNIDAD=$
Producto de primera calidad a base de "Sabila" ahora en venta en Canadá. Posiciones de gerente disponibles para personas dedicadas. Bonos pagados en dólares americanos. Peter: 633-748

VENDO
Por ausentarme del país vendo urgente Ford Mustang 81, $ 1.500 y deuda, llamar al Tel. 243-8445 de 8 a 11 P.M. Horacio Manjón.

IMPORTANTE EMPRESA
Necesita personal con conocimiento en preparación de Income Tax, salario más bonos. Enviar resumen a Personal 74306 Limited. P.O. Box. 303 Station E.

NECESITO
Gente dinámica que esté interesada en hacer dinero extra en sus horas libres. Llamar al 492-7690 de 4 a 9 P.M.

KEELE & ST. CLAIR
Habitación, cocina y sala de estar $ 58 por semana, Tel. 362-4587, 762-1676.

SE NECESITA
Señora o señorita para cuidar 2 niños y limpieza de casa para vivir en ella. Llame a Rachel de lunes a viernes al 967-8550.

PARA CLASIFICADOS
LLAME A "EL POPULAR"
531-2495-6

C.S.D.C. MILAGRO
Invita cordialmente a la colonia milagreña y a todos sus simpatizantes a la reunión que se efectuará el día domingo 24 de octubre a las 6 de la tarde. "Asuntos a tratarse": conformar una directiva. Esperamos contar con su digna presencia. 2000 Sheppard Ave. al oeste de Jane St. piso 20 (Recreation Room). Para mayor información llamar: 744-2151 (día); 743-8216 (noche).

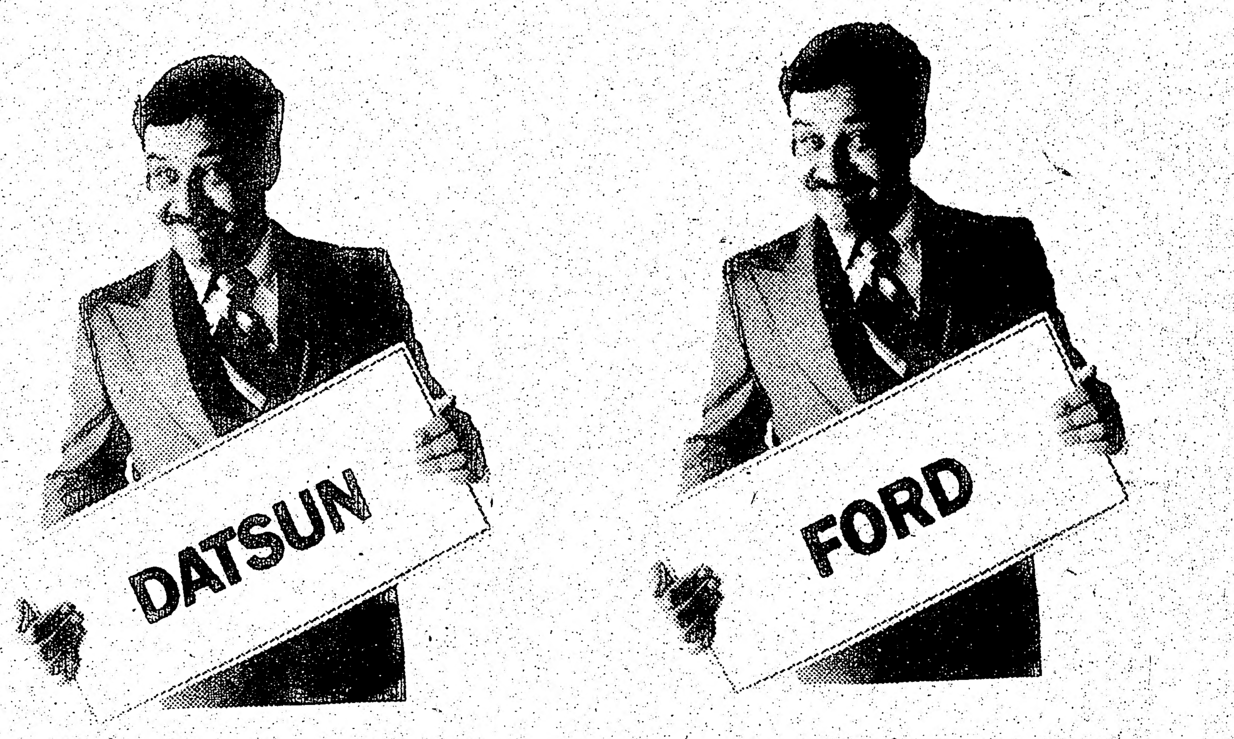
CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO
Se están recibiendo inscripciones para el curso básico en el Centro Comunitario Latinoamericano. Para mayor información llame a los teléfonos: 745-6239 y 745-2460.

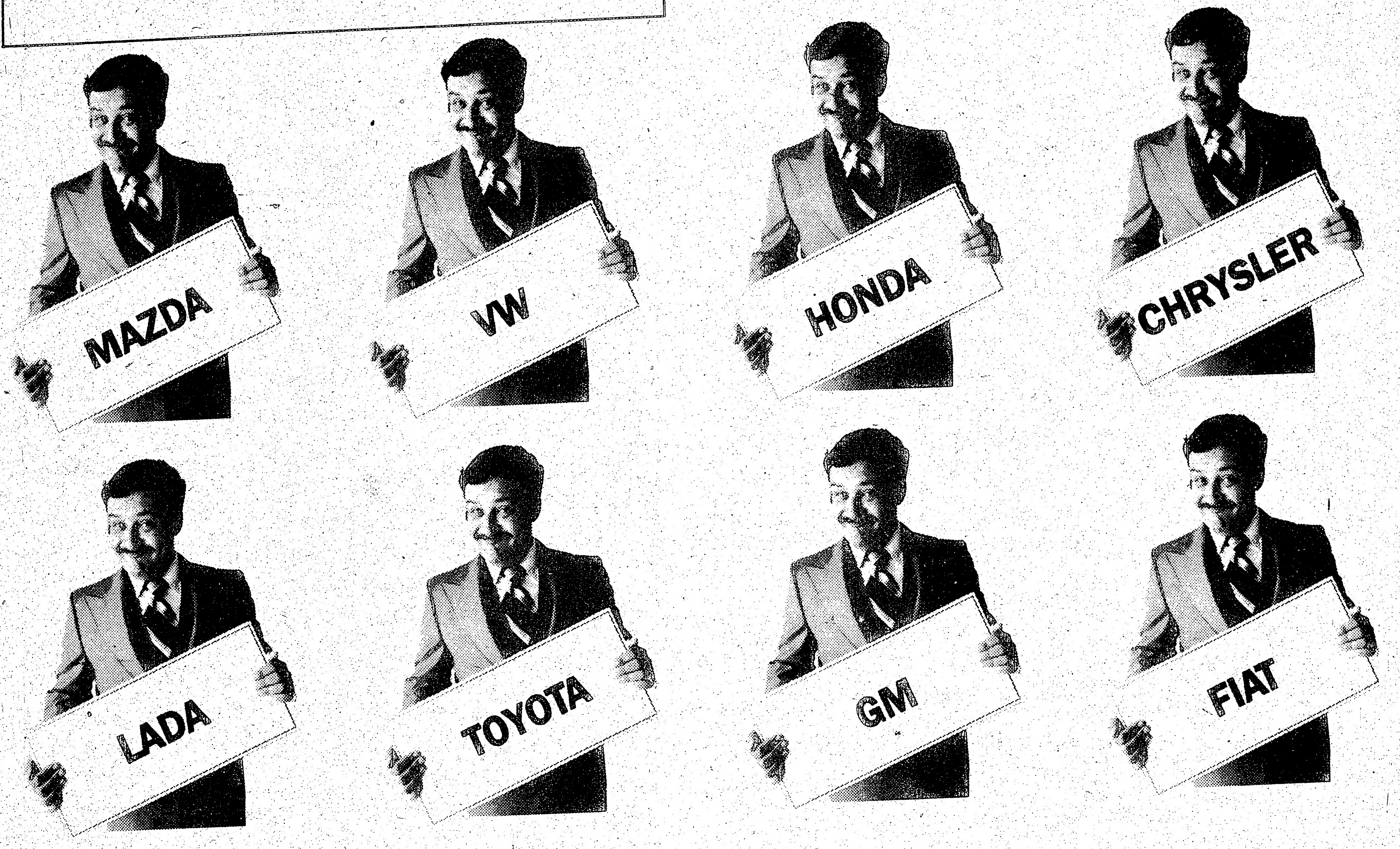
VOLUNTARIOS PARA OXFAM-CANADA
OXFAM-Canadá asiste a la gente del Tercer Mundo en la mejora de sus condiciones de vida. Se necesitan voluntarios para realizar tareas de oficina, proyectos educacionales y eventos destinados a la recaudación de fondos. Si desea colaborar, diríjase a 175 Carlton Street, al este de Sherbourne, o llame a Mary Corkery al 961-3935. El martes 26 de octubre a las 7.30 P.M. se ofrecerá una velada de información sobre la labor de los voluntarios.

LIGA HISPANOAMERICANA DE FOOTBALL AMATEUR L.H.F.A.

PROGRAMACION DE PARTIDOS DE COPA "MUNDIAL DEL EMIGRANTE"
VIERNES 22 DE OCTUBRE
530 P.M. 7.00 P.M. SELE. CHILE vs. SEL. PERU
7.00 SEL. COLOMBIA LEFA vs. CHILE LINDO
SABADO 23 DE OCTUBRE
2.00 P.M. INDEPENDIENTE vs. BARRABASES (viejos cracks)
3.30 P.M. TRINIDAD vs. PERU
5.00 P.M. PARTIDOS DE LEFA
6.30 P.M. PARTIDO DE LEFA
DOMINGO 24 DE OCTUBRE
5.00 P.M. Perdedores del día viernes Perdedores de viejos cracks
6.30 P.M. CHILE vs. TRINIDAD-TOBAGO
8.30 Ganadores de Viejos Cracks Perdedores de Viejos Cracks.
NOTA: Los equipos de viejos cracks disputarán la "Copa Directorio Hispano"
AUSPICIADO POR
ROBERT GRINGMUTH D.C.
Doctor quiropráctico de la Liga Hispanoamericana
TEL. 745-2162
Se Habla Español

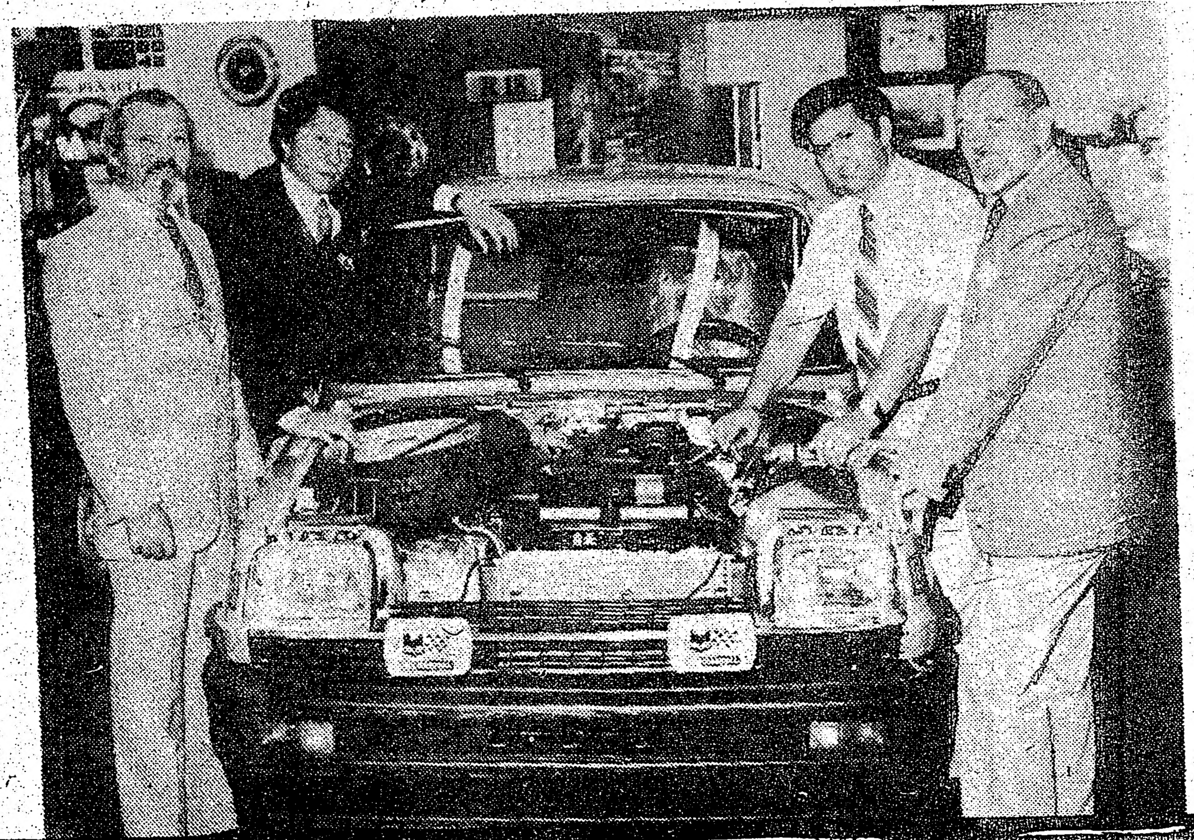
¿Adivine qué distribuidor vende al más bajo precio el carro de tracción delantera en Toronto?





Voilá! Su distribuidor Renault.
Sólo él tiene el carrito más rápido, que es el Rey en Europa. Renault's Le Car.
¡Y qué carro es!
Tracción delantera, mecanismo de engranaje, asientos deportivos y radiales Michelin.
Todo Standard.
Más un motor fresco de 4 cilindros, 1.4 litros, que rinde 53 millas por galón en carretera y 43 millas por galón en la ciudad.

Todo esto por el precio más bajo para autos de tracción delantera en la ciudad.
El Renault Le Car 1982, desde $ 5.595.
Un numerito caliente bien vale una llamada



Your Toronto Downtown Renault Dealer
1983 Renault Le Car from $ 5.595
BENTO'S AUTO SALES
839 Queen St. W. Toronto 363-6171